

# PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM

**Contract for works  
(delivery and putting in opera)  
, hereinafter "Contract"**

NUMBER: **XV/00135\_16/EST**  
Date: **25/01/2016**  
Page: 1

**BY AND BETWEEN**

**Pizzarotti Construction SM S.r.l.**, with registered office in Chişinău, Via Tighina 49/3, uff.36 Chisinau, Republic of Moldova, Registration Number 1015600041493, Tax identification number 44042013 (hereinafter called "**Beneficiary**" or "**Customer**") hereby duly represented by Mr. Giuseppe Longo and Mr. Emanuele Chiastra, authorised representatives as per resolution of the company's board of directors dated 12.09.2015 - acting in force of the "Collaboration Agreement" for all purposes, in the name and on behalf of the mother company "Impresa Pizzarotti & C. S.p.A." having its registered office in Via A.M. Adorni 1, 43121 Parma - Italy, as successful tenderer of the contract for "*Rehabilitation of R16 Balti-Falesti-Sculeni Road – Section 1 km 4+800 – km 30+270 and Section 2 km 30+270 – km 59+480*" (hereinafter the "**Main Contract**") signed with I.S. "Administrația de Stat a Drumurilor" (hereinafter the "**Main Beneficiary**" or "**Client**" or "**Employer**"),

**AND**

**Marsharcon S.R.L.**, with registered office in Bălți, Tighina 49/3 street, Republic of Moldova, Registration Number 1003602001591, Tax identification number 1003602001591, Represented by Mr. Boris Marcoci, as Director, hereinafter "**Contractor**"

**Contract de executare lucrări  
(livrare si punere in opera)  
, în continuare „Contract”**

NUMĂRUL: **XV/00135\_16/EST**  
Data: **25/01/2016**  
Pagina: 1

**ÎNTRE**

**Pizzarotti Construction SM S.r.l.**, cu sediul în Chişinău, strada Tighina 49/3, oficiul 36 Chişinău, Moldova, cu numărul de înregistrare 1015600041493, codul fiscal 44042013 (denumit în continuare "**Beneficiar**"), prin prezență reprezentat de Domnul Giuseppe Longo și Domnul Emanuele Chiastra, reprezentanți autorizați conform rezoluției consiliului de administrație al companiei din data de 12.09.2015 –intrînd în vigoare a "Acordului de Colaborare", pentru toate scopurile, în numele și din partea companiei mamă "Impresa Pizzarotti & C. S.p.A." cu sediul în Via A.M. Adorni 1, 43121 Parma –Italia, ca ofertant al contractului "Reabilitarea drumului R16 Balti-Falesti-Sculeni– Secțiunea 1 km 4+800 – km 30+270 și Secțiunea 2 km 30+270 – km 59+480" (denumit în continuare "**Contractul Principal**") semnat cu "Administrația de Stat a Drumurilor" (prin urmare "**Beneficiarul Principal**" si "**Client**" sau "**Angajator**"),

**ȘI**

**Marsharcon S.R.L.**, cu sediul în mun. Bălți, strada Ștefan cel Mare, 135, R. Moldova, cu numărul de înregistrare 1003602001591, codul fiscal 1003602001591, reprezentată legal prin dl Marcoci Boris, in calitate de director, numit in continuare „**Contractant** ”

**PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.**

Sediu: MD-2001, str. Tighina,49/3, of.36, mun. Chisinau, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



Hereinafter referred to as individually "**theParty**" and jointly the "**Parties**".

NOW THEREFORE IT IS AGREED AS FOLLOWS:

**1) Scope of performance of work and checks performed by the Contractor**

The Beneficiary requires, under the Contract for works concerning the "*Rehabilitation of R16 Balti-Falesti-Sculeni Road – Section 1 km 4+800 – km 30+270 and Section 2 km 30+270 – km 59+480*" (hereinafter called "**Main Contract**") the performance of the following works and materials (hereinafter called "**Performance of work**" or "**Works**");

**Execution of Works of concrete wall necessary for the Paddock, completed with the concrete foundations, in conformity with the List of Annex 1 and with the Project of Annex 3.**

This Contract for Works is subject to the conditions set out in the following documents known and already held by the Parties, fully transcribed and in the following order of priority:

1. *This Contract*
2. *The project (Annex 3)*
3. *List of prices and quantities (Annex 1)*
4. *Works schedule (Annex 2)*
5. *The Main Contract and its appendices thereof (Annex 4)*

The Contractor shall provide the Beneficiary the following documents:

1. *VAT excerpt and registration certificate*
2. *The minutes of the general meeting of shareholders granting the powers to the administrator for signing this Contract.*
3. *Administrator's ID Card.*

Before signing this Contract, the Contractor was

Denumiți în continuare individual "**Parte**" și împreună "**Părți**".

Având în vedere toate acestea, se stabilesc următoarele:

**1) Obiectul execuției lucrării și verificările efectuate de Contractant-**

Beneficiarul, în Contractul de Antrepriza relativ la " Reabilitarea tronsonului R16 Balti-Falesti-Sculeni Road – Section 1 km 4+800 – km 30+270 si Section 2 Km 30+270 – km 59+480" (în continuare "**Contract Principal**"), are nevoie de executarea următoarelor lucrări și materiale (în continuare numite "**Executare Lucrări**" sau **Executare**):

**Executare Lucrarilor pereti din beton monolit pentru despartitori agregate (padoc), complet cu platforma betonata,conform cu Lista din Anexa 1 si cu Proiectul din Anexa 3.**

Prezentul contract de execuție a lucrărilor este supus respectării condițiilor stabilite în următoarele documente cunoscute și deja deținute de Părți, integral transcrise și astfel în ordinea priorităților:

1. *Prezentul Contract*
2. *Proiectul (Anexa 3)*
3. *Lista Preturi si cantitati (Anexa 1)*
4. *program de lucrări (Anexa 2)*
5. *Contractul Principal si anexele sale (Anexa 4)*

Contractant va furniza:

- 1) *Extras din Registrul de Stat al persoanelor juridice si certificatul TVA*
- 2) *Procesul-verbal al adunării generale a asociaților privind acordarea imputernicirilor administratorului privind semnarea contractului.*
- 3) *buletinul de identitate al administratorului.*

Contractantul, înainte de semnarea prezentului

pag. 2 of 27

**PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.**

Sediul: MD-2001, str. Tighina,49/3, of.36, mun. Chisinau, R. Moldova

Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.it

IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



informed of the status of all places and circumstances relating to the Performance of work provided in the Contract and the Beneficiary takes note that the Contractor has no objection to raise. If the Contractor encounters situations with work sites not complying with those set in the occupational safety rules, it shall immediately notify the Beneficiary, while carrying out all actions necessary not to expose its workers to risks.

### 2) Information provided by the Contractor-

The Contractor represents and warrants to the Beneficiary as follows:

- It has capital, technical capabilities, machines and equipment necessary and sufficient to ensure adequate provision of the Performance of work entrusted, managing them on its own risk and organizing the necessary means;
- It is registered in the State Register of Legal Entities under no 1003602001591;
- It meets the legal requirements stipulated by law of the Republic of Moldova on labour protection and on social security contributions
- When signing this Contract, has no unpaid debts concerning contribution/social security payments;

### 3) Price

Work value is in **Lei MDL1.600.187,29** (hereinafter "**the Price**") 0% rate VAT, and is based on quantities and fixed unitary prices of the Annex 1 (**Price List**).

The Price of this Contract shall be considered 0% rate VAT, subject prior approval by the Main Beneficiary.

### 3bis) Price revision

It is expressly agreed that Prices of this Contract remain fixed and do not change throughout the Performance of work and therefore will not be subject to any price revisions.

Contract, a luat cunoștință de starea locurilor și a tuturor circumstanțelor cu privire la Executarea lucrării prevăzute în Contract și Beneficiarul ia note că Contractantul nu are nicio obiecție de efectuat.

În cazul în care Contractantul întâlnește situații cu locuri de lucru neconforme cu cele prevăzute de normativa asupra siguranței muncii, va trebui să îl anunțe imediat pe Beneficiar efectuând în același timp toate acțiunile necesare pentru a nu-și expune la riscuri proprii muncitori.

### 2) Informații furnizate de Contractant-

Contractantul declară și îi garantează Beneficiarului:

- că dispune de capitaluri, capacități tehnice, mașini și echipamente necesare și suficiente pentru a garanta execuția, conform tuturor regulilor, a lucrărilor încredințate cu gestiune autonomă și cu organizarea mijloacelor necesare;
- este înscris în Registrul de stat al persoanelor juridice cu nr 1003602001591;
- a îndeplinit toate obligațiile prevăzute de legea Republicii Moldova referitoare la protecția muncii și la asigurările sociale
- că nu are, la semnarea prezentului Contract, nici o datorie neplătită privind contribuțiile/asigurările sociale.

### 3) Prețul

Valoarea Lucrării este în **1.600.187,29 Lei MDL 0% Rata TVA** și aceasta pe baza cantităților și a prețurilor unitare fixe enumerate în Anexa 1 (**Lista Prețuri**).

Pretul acestui Contract se consideră 0% rata de TVA, sub rezerva aprobării prealabile de către Beneficiar Principal.

### 3bis) Revizie Prețuri

Este expres stabilit că prețurile prezentului Contract rămân fixe și nu se modifică pe toată durata Executării lucrărilor și deci nu vor fi supuse vreunei revizuirii de prețuri.

**PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.**

Sediul: MD-2001, str. Tighina, 49/3, of. 36, mun. Chisinau, R. Moldova

Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.it

IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



#### **4) Contractual documents. Compliance with the applicable regulations**

The Performance of work is subject to compliance with the provisions of the previous Art. 1, all their annexes, and other technical rules applicable.

#### **5) omissis**

#### **6) Project Manager**

Control over the Performance of work in accordance with the drawings and contractual provisions shall be entrusted to the Project Manager of the Beneficiary acting through the Site Manager. He will take care that the Performance of work takes place in accordance with the projects and contractual agreements, will take care of the drafting of the Work Handover Protocol, accounting and administrative checks of the Performance of work, will draft the Work Progress Reports, the final account, and will attend partial (if any) and final acceptance meetings.

Any Works not approved by the Project Manager or by the competent supervisory bodies will be considered non-compliant.

#### **7) The Site Manager of the Contractor**

The Contractor undertakes to entrust the technical supervision of the site to a qualified person. The appointment of this professional must receive the prior approval of the Project Manager. The professional dealing with the technical supervision of the site on behalf of the Contractor will have to give his consent through an appropriate statement.

Contractor's Site Manager shall be responsible within his competence for the compliance with the safety and coordination plans, and any operational safety plans ordered by the Contractor. He is also responsible for making all coordination actions decided by the Beneficiary for the Performance of works.

#### **4) Documente contractuale. Respectarea normativei de referință-**

Executarea lucrării este supusă respectării dispozițiilor prevăzute de precedentul art.1, și a altor norme tehnice aplicabile.

#### **5) omis**

#### **6) Responsabilul Proiectului**

Controlul asupra Execuției lucrării în conformitate cu desenele și acordurile contractuale, este încredințat responsabilului de proiect al Beneficiariului care acționează folosindu-se de responsabilul de șantier. El va avea grijă ca Executarea lucrării să aibă loc în conformitate cu proiectele și acordurile contractuale, va avea grijă de Procesul verbal de Predare a lucrării, de verificarea contabilă și administrativă a execuției lucrării, va redacta stadiile de înaintare a lucrării, contul final și va asista la recepțiile parțiale (dacă vor fi efectuate) și finale.

Eventualele lucrări neaprobate de către Consultanta sau de către organele de control competente vor fi considerate neconformități.

#### **7) Directorul de șantier al Contractantului**

Contractantul se obligă să încredințeze direcția tehnică a șantierului unei persoane calificate. Numele acestui profesionist va trebui să primească aprobarea prealabilă a responsabilului de proiect. Profesionistul delegat cu direcția tehnică a șantierului în contul Contractantului, va trebui să-și dea consimțământul printr-o declarație adecvată. Responsabilul Contractantului, răspunde, în cadrul propriilor competențe, și de respectarea planurilor de siguranță și coordonare și a eventualelor planuri operative de siguranță dispuse de Contractant. Acesta este de asemenea responsabil de efectuarea tuturor acțiunilor de coordonare decise de Beneficiar pentru execuția Lucrărilor.

**PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.**

Sediu: MD-2001, str. Tighina,49/3, of.36, mun. Chisinau, R. Moldova

Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.md

IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



**8) omissis**

**9) Expenses and obligations of the Contractor**

In addition to the obligations specified in the documents attached to this Contract, as an example but not limited to, the Contractor shall be responsible for the following obligations, any costs, activities and anything else necessary for the perfect Performance of work, with related charges:

- a) site organization in the area dedicated to the performance of works;
- b) submission of a detailed work schedule, in which to specify the start and completion dates of the Performance of work, consistent and compatible with the work schedule set out in Art. 13 below;
- c) submission, at the work handover, of documentation proving the statements submitted to social security institutions, insurance and accidents at work; the Contractor has the exclusive responsibility to comply with the regulations for waste disposal, gas emissions and exhaust;
- d) obligation to respect the time limits provided for in employment contracts in force, with the possibility of organizing the performance in several shifts – to be previously established with the Project manager, and anyway, always respecting the rules in force;
- e) the security guard of the site and all materials and equipment in its property, located on the site;
- f) access of authorized persons to and passage through the site and the works constructed or under construction;

**8) omis**

**9) Cheltuieli și obligații în sarcina Contractantului**

Cad în responsabilitatea Contractantului, în plus față de obligațiile indicate în documentele anexate prezentului contract și cu caracter de exemplu, fiind răspunderea Contractantului orice cheltuială, activitate și orice altceva ar fi necesar pentru perfecta execuție a lucrării, următoarele obligații particulare, cu cheltuielile derivate:

- a) organizarea șantierului în zona de execuție a lucrării;
- b) prezentarea unui program de detaliu a execuției lucrării, în care să fie precizate datele de început și de finalizare a execuției lucrării și care va trebui să fie coerent și compatibil cu programul lucrărilor prevăzute la următorul art. 13;
- c) prezentarea, la predarea lucrării, a documentației doveditoare a declarației prezentată la instituțiile de asigurări sociale, de asigurări și accidente de muncă; este sub răspunderea exclusivă a Contractantului lucrării, respectarea normativei cu privire la eliminarea deșeurilor, la emiterea de gaze și la evacuare;
- d) obligația de respectare a limitelor de orar prevăzute prin contractele de muncă în vigoare, eventual cu posibilitatea de organizare a execuției lucrării în mai multe schimburi, de stabilit în prealabil cu responsabilul de proiect, și oricum, respectând mereu normele în vigoare;
- e) serviciul de paza șantierului și a tuturor materialelor și echipamentelor, în proprietatea sa, aflate pe șantier;
- f) accesul pe șantier și trecerea liberă prin acesta și prin lucrările construite sau în construcție, a persoanelor autorizate;



<p>g) requesting from the Project manager access permits for all staff of the Contractor to perform the Works;</p> <p>h) collaboration with companies to which the Beneficiary can subcontract other works and/or performance of works, in order to limit interference and make those activities compatible. In case of disputes, the Contractor is obliged to follow the guidance given by the Beneficiary via its Project manager;</p> <p>i) site release within two weeks from the date of the acceptance report upon completion of work, of materials, equipment and working means in its property;</p> <p>j) weekly reports submitted to the Project manager on the use of the means of work and work progress;</p> <p>k) partial and final work statements and their submission to the Beneficiary (including all required explanations)</p> <p>l) ensures cleanliness of works provided and performed before handing them over to the Project manager;</p> <p>m) other potential specific expenses related to the Performance of work</p> <p>n) compliance with all legal provisions concerning occupational safety and health</p> <p>o) preparation and handing over to the Beneficiary, at least 7 days before the start of the activities of this Contract, of the Security Planning Document complying with local provisions and with the information Beneficiary's document on the risks faced within the site and its subsequent updates;</p> <p>p) To subscribe RCO/RCT insurances and other required at its own expense, according to the provisions of the Main</p>	<p>g) cererea la responsabilul de proiect a autorizațiilor de intrare a întregului personal al Contractantului în zona de execuție a lucrărilor;</p> <p>h) colaborarea cu societățile cărora Beneficiarul le poate da în subantrepriză alte lucrări și/sau execuții de lucrări, în scopul de a limita interferențele și de a face compatibile respectivele activități. În caz de contradicții, Contractantul este obligat să urmeze indicațiile pe care le va da Beneficiarul prin intermediul responsabilului de proiect;</p> <p>i) eliberarea șantierului, în termen de două săptămâni de la data procesului verbal de finalizare a execuției lucrării, de materiale, mijloace de lucru și instalații în proprietatea sa;</p> <p>j) rapoarte săptămânale prezentate responsabilului de proiect cu privire la folosirea mijloacelor de lucru și la stadiul de execuție a lucrării;</p> <p>k) întocmirea situațiilor de lucrări parțiale și apoi finale și transmiterea acestora către Beneficiar (inclusiv detalierea tuturor explicațiilor necesare)</p> <p>l) asigură curățenia lucrărilor furnizate și executate înainte de predarea la responsabilul de proiect;</p> <p>m) alte eventuale cheltuieli particulare legate de execuția lucrării</p> <p>n) respectarea tuturor prevederilor legale în domeniul siguranței și igienei muncii</p> <p>o) Pregatirea și predarea Beneficiarului, cu cel puțin 7 zile înainte de începerea activităților din acest Contract, din documentul de planificare de Securitate conform prevederilor locale și cu documentul de informare a Beneficiarului privind riscurile cu care se confruntă în șantier și actualizările sale ulterioare;</p> <p>p) Stipulează pe propria cheltuială Asigurările RCO/RCT și altele conform prevederilor din Contractul Principal;</p>
---	---



Contract;

- q) any other charge and activity, although not expressly stated herein, for the perfect completion of the Performance of work.

It is understood that the above obligations and charges shall be considered included in the Performance of work and therefore remunerated with the Price as per Article 3.

### 10) Obligations of the Beneficiary

The Beneficiary is liable only and exclusively for the activities listed below comprehensively:

- a) Access to the site

### 11) Contractor's performance

The Contractor shall have the sole and exclusive responsibility regarding payment of wages, contributions and social contributions for its own personnel and for any aspect of the employment relationship existing with its employees; in respect of the above-named relationship, the Beneficiary has no connection. For the entire duration the Performance of work, including periods of assembly and disassembly of equipment, the Contractor undertakes to comply and ensure compliance with legal rules in force on preventing accidents at work, occupational hygiene and insurance against accidents at work, different social security contributions, in the event of involuntary unemployment, invalidity and old age retirement, tuberculosis and other professional diseases. The Contractor shall also make sure to provide compliance with any other provision in force or that may arise during the Performance of work, for the welfare, physical and moral integrity of its workers, and with provisions that will be given by competent authorities.

At any time, at a simple request, the Contractor shall evidence that it has taken steps as those mentioned above.

- q) orice altă cheltuială și muncă, chiar dacă aici nu este expres indicată, necesară pentru încheierea Executării lucrării cu respectarea tuturor normelor.

Rămâne înțeles că obligațiile și cheltuielile de mai sus trebuie considerate incluse în prestațiile de Executării a lucrării și deci remunerate cu valorile fixate.

### 10) Obligații ale Beneficiarului-

Sunt sub răspunderea Beneficiarului numai și exclusiv activitățile aici în continuare exhaustiv enumerate:

- a) Accesul pe șantier

### 11) Executări ale Contractantului-

Contractantul este responsabilul singur și exclusiv în ceea ce privește plata salariilor, a cheltuielilor pentru contribuții și a celor sociale pentru personalul propriu, și de asemenea pentru orice aspect al raportului de muncă care există cu proprii angajați; în privința sus-numitului raport Beneficiarul nu are nicio legătură. Pe toată durata Lucrărilor, inclusiv perioadele de montare și demontare a echipamentelor, Contractantul se obligă, sub propria răspundere totală și exclusivă, să respecte și să facă să fie respectate normele în vigoare cu privire la prevenirea accidentelor de muncă, la igiena muncii, la asigurarea împotriva accidentelor de muncă, la diferite asigurări sociale pentru șomaj involuntar, pentru invaliditate și bătrânețe, pentru tuberculoză și alte boli profesionale. Contractantul se va îngriji de asemenea să fie respectată orice altă dispoziție în vigoare sau care ar putea apărea pe parcursul lucrărilor, pentru tutela și integritatea fizică și morală a propriilor muncitori, și de asemenea dispozițiile care vor fi date de autoritățile competente.

Contractantul va trebui, în orice moment, la o

pag. 7 di 27

PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.

Sediul: MD-2001, str. Tighina, 49/3, of. 36, mun. Chisinau, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronică: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



The Contractor shall apply to the staff employed in the Works specified in this Contract, the regulations and retribution requirements, in value at least equal to those resulting from Collective Labour Agreements, both nationwide and at industry level. This above obligation is applied to the Contractor even if it is not part of trade unions or if it withdraws from them.

However, the Contractor - if requested by the Beneficiary - shall submit, at any time, copies of transfers of contributions, insurance payments, as well as those due to joint bodies stipulated by the Collective Agreements.

Qualified personnel of the Contractor hired on the site referred to in this Contract shall permanently carry an identity document.

The expenditure indicated above originates from imperative rules of law and its non-performance may lead to termination of this Contract.

The Contractor shall be solely and exclusively liable, both civilly and criminally, for all operations and works to be performed under this Contract; the Beneficiary has nothing to do with the technical arrangements for these operations.

The Contractor shall take all necessary measures regarding occupational health and safety and fire safety, in accordance with all applicable laws, throughout the Contract, for all its employees, as long as they are on the site of the Beneficiary. The Contractor shall be liable for any accidents due to inadequate measures to ensure occupational health and safety.

For work accidents produced on the Beneficiary's site by own staff of the Contractor, the Contractor shall perform the event reporting, research and registration in its own name with the relevant authorities, specifically the Regional Labour Institute - Labour Inspection, irrespective of the causes of the accident.

The absence of demonstrating by the Contractor of fulfilment of all legal requirements mentioned above, will give the right to the Beneficiary to retain an amount adequate to cover the risks and to direct payments to the entitled personnel and/or social security institutions.

simplă cerere, să demonstreze a luat masuri de cele mentionate mai sus.

Contractantul va trebui să aplice muncitorilor angajați pentru lucrările definite de prezentul Contract, condiții normative și retributive cel puțin conform celor ce rezultă din respectivele Contracte Colective de Muncă atât naționale cât și la nivel de ramură. Obligația de mai sus se aplica Contractantului chiar dacă nu este membru al asociațiilor sindicale și chiar dacă renunță la acestea.

Cu toate acestea Contractantul – in cazul in care este cerut de catre Beneficiar – va trebui sa prezinte, de asemenea, o copie a platii contributiei, de pensii, de asigurari, precum si cele datorate organismelor paritetice stabilite prin negocieri colective.

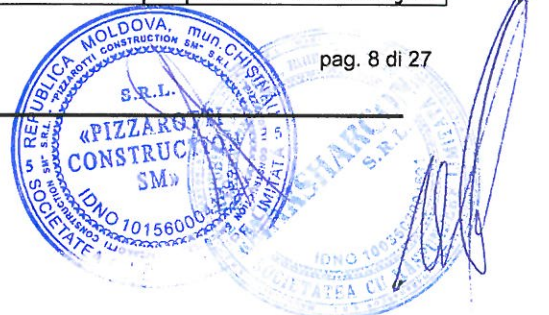
Personalul calificat al Contractantului angajat pe șantierul prevăzut în prezentul contract, va trebui să detina asupra sa un document de identitate.

Cheltuielile indicate mai sus își au originea în norme de lege imperative, iar lipsa efectuării acestora poate duce la rezilierea Contractului.

Contractantul este responsabilul singur și exclusiv, atât civil cât și penal, pentru toate operațiunile și lucrările care vor trebui efectuate în baza prezentului Contract, Beneficiarul neavând niciun amestec asupra modalităților tehnice ale acestor operațiuni.

Contractantul are obligația de a lua toate masurile necesare in privinta securitatii si sanatatii in munca si PSI, in conformitate cu toata legislatia in vigoare, pe toata durata contractului, pentru toti angajatii proprii, atata timp cat se afla in santierul Beneficiarului. Contractantul este raspunzator pentru eventualele accidente produse datorita masurilor necorespunzatoare pentru asigurarea sanatatii si protectiei muncii.

Pentru eventualele accidente de munca produse pe santierul Beneficiarului cu personalul propriu al Contractantului, Contractantul va efectua raportarea, cercetarea si inregistrarea evenimentului in nume propriu la autoritățile





## 12) The contractual liability and insurance

The Contractor undertakes to subscribe insurance policy required by the Contract in order to obtain an adequate coverage of all risks concerning the Performance of work, by signing, within ten days of signing this Contract, an insurance equal to the amount of this Contract in accordance with the same terms and conditions set forth in the Main Contract.

The Contractor undertakes, upon request of the Beneficiary, to provide adequate evidence of subscribing, maintenance and payment of insurance premiums in this Contract.

The Contractor shall, at any time, by a simple application to demonstrate that it has acted in the meaning of the above.

If the Contractor does not fulfill the above terms concerning the policy, the Beneficiary will purchase insurance charging from the Contractor the proportional part of cost borne, according to the amount in this Contract.

## 13) Work schedule. Delay damages

The works subject matter hereunder will be started when drafting the Works handover minute, drafted by the Beneficiary's Officer and completed based on the appendix Works schedule (**Appendix no. 2**).

competente, respectiv la Institutul Teritorial de Munca – Inspectia Muncii, indiferent de cauzele accidentului.

Lipsa demonstrării din partea Contractantului a indeplinirii tuturor cerințelor legii menționate mai sus, va conferi Beneficiarului dreptul de a reține o sumă adecvată, pentru acoperirea riscurilor și pentru efectuarea plăților direct către personalul calificat și/sau la instituțiile de asigurări sociale creditoare.

## 12) Răspunderea contractuala si asigurari

Contractantul se obligă să activeze polița de asigurare solicitată în Contract cu scopul de a obține o acoperire adecvată a tuturor riscurilor ce privesc realizarea obiectului Contractului de față, semnând, în termen de zece zile de la semnarea Contractului de față, asigurarea egală cu suma Contractului de față conform celor stabilite din Contractul principal.

Contractantul se angajează, la cererea Beneficiarului, să furnizeze proba adecvată a stipulării, menținerii și plății primelor in acest contract de asigurare.

În cazul în care Contractantul nu respectă în termenii de mai sus activarea poliței, Beneficiarul va interveni in redactarea asigurării debitând Contractantul cota parte a costului susținut în funcție de suma Contractului de față.

Contractantul va trebui, în orice moment, printr-o simplă cerere, să demonstreze că a procedat in sensul celor de mai sus.

## 13) Program Executare lucrare. Penalități-

Lucrările ce fac obiectul Contractului de față, vor trebui să fie începute contextual cu redactarea **Procesului verbal de predare a lucrarilor**, redactat de catre Responsabilul Beneficiarului și terminate în baza anexei

Programa lucrări (**Anexa nr.2**).



For each day of delay from the deadline for the completion of Works, or intermediate terms detailed in the work schedule, the Contractor shall pay a delay damages for the Works of 0,05% of the Contract Price for every day of delay, up to a maximum of 10% of the Contract Price.

Completion of works will be notified immediately in writing by the Contractor to the Project Manager. The latter will take care of any dispute and drafting of an Acceptance Certificate upon completion of Works, in case of positive result of the successful completion of Works.

#### **14) Suspension or the Performance of work-**

If the Contractor suspends the Performance of work or slows it down in a manner such to affect its completion by the date provided in the work schedule as per art. 13, the Beneficiary shall be entitled to declare by the formalities prescribed by law, the termination of this Contract, with the possibility to continue the Performance of work with other companies, without prejudice of the Beneficiary's right to claim for compensation.

The Contractor shall not raise any objection or exception, nor seek acknowledgement of expenses or greater damages for possible suspension and subsequent resumption of Works, even for each work performed, that would be ordered by the Beneficiary due to unexpected reasons and events, independent of the Beneficiary.

In these cases, the Contractor retains the right to any request for extension of the deadline set for the completion of Works.

#### **15) Quality and origin of materials and work-**

Materials for Performance of work shall be supplied from the best suppliers in the market.

Pentru fiecare zi lăună de întârziere față de termenul stabilit pentru finalizarea Executării lucrării, sau de termenii intermediari individualizați în programul de lucrări de detaliu, din fapta sau vina Contractantului, acesta din urmă va trebui să plătească o penalizare de 0,05% din pretul Contractului pentru orice zi de întârziere, pînă la suma maximă de 10% din pretul Contractului.

Finalizarea Furnizării și Executării lucrării, de cum are loc, va trebui comunicată în scris de către Contractant Responsabilului de proiect. Acesta din urmă se va îngriji de eventuala contestație necesară și de redactarea, în cazul rezultatului pozitiv cu privire la finalizarea Executării lucrării, a certificatului de finalizare a acesteia.

#### **14) Suspendarea Executării lucrării-**

În cazul în care Contractantul suspendă furnizarea și executarea lucrării sau o încetinește în așa fel încât compromite finalizarea pînă la datele prevăzute de program din art.13, Beneficiarul va avea dreptul să declare, prin formalitățile prevăzute de lege, rezilierea prezentului Contract, cu capacitatea de a acorda continuarea Executării lucrării altor societăți fără vreun motiv de daună.

Contractantul nu va putea ridica nicio obiecție și excepție, și nici să ceară recunoașterea de cheltuieli sau despăgubiri mai mari, pentru eventuale suspendări și reluări ulterioare ale execuției lucrării, chiar și ale fiecărei lucrări efectuate, care i-ar fi comandate de Beneficiar în raport cu exigențe neașteptate, independente de Beneficiar.

În aceste cazuri se pastrează dreptul Contractantului la o eventuală cerere de prelungire adecvată a termenului fixat pentru finalizarea Furnizării și executării lucrării.

#### **15) Calitate și proveniență a materialelor și lucrărilor-**

Aprovizionarea cu materiale pentru executarea Contractului și calitatea lor la folosire, va trebui



Especially for supplies and equipment it will be referred to different types, brands, qualities and colours indicated in the specifications, accompanied material data sheets for each item.

If for special reasons, certain items must be replaced, this will be possible provided that the new items have the same characteristics and the same value as the items replaced and have been accepted in advance by the Beneficiary, who will authorize replacement by an adequate order for services.

The qualities and characteristics of works specified shall comply with the requirements of laws and regulations in the field, and in the absence of any specific provision, with the Beneficiary's indications.

#### **16) Guarantees and inventory**

It is stated that the Contractor is obliged to provide all guarantees required in specific techniques and inventory of materials essential in them.

#### **17) Damages derived from Force Majeure-**

The Contractor shall ensure that all necessary actions were taken to avoid damage to Works and items, unless they care caused by the force majeure.

#### **18) Changes during the Performance of work-**

For no reason, the Contractor shall change or amend at its initiative the Performance of work assumed, compared to the specifications and this Contract.

Changes in the work can be admitted, after notification of the designer and the Project manager, exclusively for the following reasons:

- a) for requirements derived from unexpected legislative and regulatory provisions;
- b) due to unforeseen and unpredictable reasons, or appearance of new materials, parts or technologies not existing at the time of design that

să aibă loc de la cei mai buni furnizori de pe piață. În special pentru furnizări și echipamente se vor face referiri la tipuri, mărci, calități și culori indicate în tehnicile specifice la care sunt anexate fișele tehnice ale fiecărui articol.

Dacă din motive speciale va trebui să se procedeze la înlocuirea unor anumite articole, acest lucru va fi posibil cu condiția ca noile articole să aibă aceleași caracteristici și aceeași valoare cu articolele înlocuite și să fi fost acceptate în prealabil de direcția lucrărilor Beneficiarului, care va autoriza înlocuirea printr-un ordin de serviciu adecvat.

Calitățile și caracteristicile lucrărilor menționate, vor trebui să corespundă cu cerințele legilor și ale regulamentelor din domeniu și, în lipsa unor prevederi specifice, ale indicațiilor Beneficiarului.

#### **16) Garanții și stocuri**

Rămâne stabilit în contract că, Contractantul se obligă implicit să furnizeze toate garanțiile prevăzute în tehnicile specifice și stocurile de materiale cerute în acestea.

#### **17) Daune derivate din forță majoră-**

Contractantul garantează că ia toate măsurile necesare pentru a evita apariția de daune la lucrări și la lucruri, cu excepția cazului în care acestea depind de forță majoră.

#### **18) Modificări pe parcursul lucrării-**

Contractantul nu poate din niciun motiv să introducă din inițiativa sa modificări sau adăugiri la Execuția lucrării asumate, față de obiectul caiet de sarcini special și al prezentului Contract.

Modificările pe parcursul lucrării pot fi admise, după consultarea proiectantului și a responsabilului de proiect, exclusiv pentru unul din următoarele motive:

- a) pentru exigențe derivate din dispoziții legislative și regulamentare apărute pe neașteptate;
- b) din cauze neprevăzute și imprevizibile sau



could cause, with no increases in cost, improvements in workmanship or parts thereof, provided they do not distort project organization;  
c) due to the occurrence of events related to the specific nature and quality of the goods on which intervention are performed, which occurred during the Performance of Work, or unpredictable or unexpected discoveries during the design phase;  
d) in cases provided by law in force;  
e) for design errors or omissions that undermine, in whole or part, the Performance of work or its use.

In the sole interest of the Beneficiary and at its request, changes to increase or decrease are also admitted, made to improve the Performance of work and its functionality, if they do not entail substantial changes, are motivated by objective requirements and derived from unexpected and unpredictable circumstances occurred when concluding this Contract. In such cases, the Contractor is obliged to inform the Beneficiary as soon as possible.

### 19) Payments

Every month, at the proposal of the Contractor - monthly Work Progress reports (WPR) will be issued, including all the justificative documents; amounts represented by such WPRs - which can be reduced through any penalties and/or non-conformities - will be paid in an amount equal to **90%** according to the corresponding invoices.

Payment will be made within **15 days** from the invoice's date.

In case of delay of payment under this contract, the beneficiary will be obliged to pay the

pentru apariția posibilității de folosire a materialelor componente sau a tehnologiilor inexistente în momentul proiectării care pot determina, fără majorări de cost, îmbunătățiri semnificative în calitatea execuției sau a unor părți ale acesteia, cu condiția de a nu denatura organizarea proiectului;

c) pentru apariția evenimentelor ce țin de natura și calitatea specifică a bunurilor asupra cărora se intervine care au avut loc pe parcursul execuției lucrării, sau a descoperirilor imprevizibile sau neprevăzute în faza de proiect;

d) în cazurile prevăzute de normativa în vigoare;

e) pentru erori sau omisiuni de proiect care compromit, în totalitate sau parțial realizarea execuției lucrării, respectiv folosirea sa.

Sunt de asemenea admise, în interesul exclusiv al Beneficiarului și la cererea sa, modificările de creștere sau diminuare efectuate pentru îmbunătățirea execuției lucrării și a funcționalității sale, dacă nu presupun modificări substanțiale, sunt motivate de exigențe obiective și care derivă din circumstanțe apărute pe neașteptate și imprevizibile în momentul încheierii prezentului Contract. În cazul apariției unor asemenea cazuri, Contractantul se obligă să anunțe Beneficiarul în cel mai scurt timp posibil.

### 19) Plăți

În fiecare luna, vor fi redactate - la propunerea Contractorului- stadiilor de avansare a lucrărilor lunare (SAL), incluzand totae documentele justificative; sumele reprezentata de astfel de SAL - care poate fi reduce prin aplicarea de eventuale penalitati si/sau non-conformitati - vor fi platite într-o suma egala cu **90%** ca urmare a emiterii facturilor corespunzatoare.

Plata va fi efectuata in termen de **15 de zile** de la data emiterii factura.

În cazul întârzierii efectuării plății conform prevederilor prezentului contract, Beneficiarul



contractor a penalty of 0,05 % of the outstanding payment amount for each day of delay.

Regarding "non-conformities" certified by the Beneficiary, it should be noted that the amounts relating to them will not be included in WPRs until the Contractor has not solved the non-conformity and the product is compliant.

The remaining **10%** invoiced will be withheld by the Beneficiary as **Retention Money** by way of guarantee, bearing no interest, and will be repaid after maximum **12 months** from the date of formal acceptance of works by the Beneficiary.

This retentions money may be released before the above-mentioned terms, subject to the submission of a bank autonomous guarantee of the same amount, issued by a leading bank deemed acceptable by the Beneficiary.

Transfer of credit, even partial, is prohibited.

The Parties expressly state that for violations of the above provision of this article, the Beneficiary will charge the Contractor for each infringement, a penalty of 10% of the value of any possible transfer of the loan, special mandate of collection or empowerment of payment. The penalty will be applied without the need for any other prior challenge or ruling of the competent judge, retaining definitively that amount from any amount, due by the Beneficiary to the Contractor, under any title.

Works will be accepted after all work is deemed completed by the Contract Project Manager.

Works performed by the Contractor, in addition to those stipulated in the Contract, without the consent of the Beneficiary shall not be paid by the Beneficiary to the Contractor.

va fi obligat la plata către Antreprenor a unei penalități în mărime de 0,05% din mărimea plății neachitate pentru fiecare zi de întârziere.

În ceea ce privește "neconformitățile" certificate de către Beneficiar, trebuie precizat ca sumele privitoare la acestea nu vor fi incluse în SAL până când Contractorul nu va fi rezolvat neconformitatea și produsul nu va fi conform.

Restul de **10%** facturat va fi reținut de către Beneficiar cu titlul de **Retinere de garanție**, care nu produc dobândă, și vor fi restituite în termen maxim de **12 luni** de la data acceptării formale a lucrărilor de către Beneficiar.

Suma de bani Retinută ca garanție va putea fi eliberată ca urmare a prezentării unei garanții bancare de aceeași valoare, emisă de o bancă lider considerată ca acceptabilă de către Beneficiar.

Este interzisă cesiunea, chiar și parțială, a creditului.

Părțile stabilesc în mod expres că, în cazul nerespectării dispoziției de mai sus a prezentului articol, Beneficiarul va debita Contractantului, pentru fiecare încălcare în parte, o penalitate de 10% din valoarea obiect al eventualei cesiuni a creditului sau mandatului special de încasare sau împuternicirii de plată. Penalitatea va fi aplicată, fără a fi nevoie de nicio altă contestare precedentă sau pronunțare a Judecătorului competent, reținând definitiv respectiva sumă din orice valoare cu orice titlu datorată de Beneficiar Contractantului.

La recepția lucrării se va proceda după ce toate lucrările vor fi considerate finalizate de către Responsabilul Contractului.

Lucrările efectuate de Contractant, în afara celor prevăzute în Contract fără dispoziția Beneficiarului nu vor fi plătite Contractantului de către Beneficiar.



In case the Contractor issues invoices to the Beneficiary containing incorrect or incomplete data, discordant with law or this Contract, the payment deadline stated in the Contract shall not start flowing from the date of receipt of invoice drawn up improperly, provided that the Beneficiary informs the Contractor about such deficiencies within 3 days from the discovery.

In these cases, the invoice will be returned, will be canceled, and the Contractor will issue a new, correct invoice.

In this case, the payment deadline referred to in this article of the Contract, will start flowing from the receipt by the Beneficiary of the correct invoice.

## 20) Invoicing

The Contractor will have to issue invoices recorded at the address for:

**Pizzarotti Construction SM S.r.l.**  
**Via Tighina 49/3, uff.36**  
**MD-2001 Chisinau**  
**Repubblica di Moldova**  
**Tax ID (IDNO):1015600041493**  
**Codul fiscal 44042013**

The invoicing will be made 0% rate VAT, subject prior approval by the Main Beneficiary.

Invoices shall highlight retentions of money. They shall accurately reproduce the billing plan issued by the Beneficiary.

The Contractor shall indicate on the invoices:

- The site recipient of the Performance of work
- The protocol number of this Contract
- End date of the period of the billed works, which mandatory be consistent with the WPR
- WPR number and date.

Emiterea de catre Contractor catre Beneficiar a unor facturi cuprinzand date eronate sau incomplete, in discordanta cu prevederile legii sau ale prezentului Contract, face ca termenul de plata prevazut in contract sa nu decurga de la data primirii facturii intocmite in mod necorespunzator, cu conditia ca Beneficiarul sa sesizeze Contractantul asupra neregulilor constatate în termen de 3 zile de la descoperire.

În aceste situații factura respectivă se va returna, va fi anulată, Contractantul urmând să emită o nouă factură, corectă.

In acest caz termenul de plata prevazut la prezentul articol din Contract va decurge de la data primirii de catre Beneficiar a facturii corecte.

## 20) Facturare

Contractantul va trebui să emită facturile înregistrate la adresa pentru:

**Pizzarotti Construction SM S.r.l.**  
**Via Tighina 49/3, uff.36**  
**MD-2001 Chisinau**  
**Repubblica di Moldova**  
**Tax ID (IDNO):1015600041493**  
**Codul fiscal 44042013**

Facturarea se va face 0% rata de TVA, sub rezerva aprobării prealabile de către Principalul Beneficiar.

Facturile vor trebui să evidențieze rețineri de garanție în scădere.

Acestea vor trebui să redea fidel planul de facturare eliberat de Beneficiar.

Pe facturi Contractantul va trebui să indice de asemenea:

- șantierul destinat al execuției lucrării
- numărul de protocol al prezentului contract
- data încheierii perioadei la care se referă prestația facturată care va trebui în mod obligatoriu să coincidă cu SAL

### PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.

Sediul: MD-2001, str. Tighina, 49/3, of. 36, mun. Chisinau, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



In case of disagreement between invoices and WPRs, payments will not be made within the time specified in the Contract.

### 21) Completion Certificate -

The works completion certificate shall be drafted within 10 days from the date of completion of works, provided the Contractor demonstrates to the Beneficiary fulfillment of its obligations concerning payment of contributions and social security payments, provided by the previous Art. 11, remaining set that, without this demonstration, the Beneficiary shall be entitled not to pay deductions for guarantee.

### 22) omissis

### 23) Defects Notification Period -

The Contractor shall be responsible for the visible defects and flaws deriving from the Performance of work.

The Contractor is also obliged to provide warranty for damages caused by defective products incorporated or functionally related and/or attached to Works, for **12 months** from the date on which the Works is completed as per the Taking-Over Certificate. This warranty will include any necessary action to restore full functionality of works in accordance with the execution of the project.

Without prejudice of the Beneficiary's right to compensation of major expenses and damages derived resulting from defects and maintenance work above.

If the Contractor's obligations extend beyond the Defects Notification Period mentioned in this article, due to the provisions of Art.4.5 of the Main Contract, the Engineer, before maturity of this term, may require the Beneficiary to assign this Contract to the Main Beneficiary and the Beneficiary will proceed in this regard.

Except as provided in the assignment document, the Beneficiary shall have no liability in front of the

- numărul SAL și data.

În caz de discordanță între facturi și SAL, plățile nu vor putea avea loc în termenele prevăzute în contract.

### 21) Raport încheiere-

Raportul de încheiere a execuției lucrării va trebui completat în termen de 10 zile de la data de finalizare a execuției lucrării cu condiția ca acest Contractant să îi demonstreze Beneficiarului efectivă îndeplinire a obligațiilor contributive și de asigurări sociale, prevăzute de precedentul art.11, rămânând stabilit că în lipsa acestei demonstrații Beneficiarul va fi îndreptățit să nu plătească reținerile de garanție prevăzute de art.22.

### 22) omis

### 23) Garanții pentru vicii și defecte ale lucrării-

Contractantul lucrării răspunde de defectele și viciile vizibile de execuție a lucrării.

Contractantul este obligat de asemenea să presteze o garanție pentru daunele cauzate de defecte ale produselor încorporate sau funcțional legate și/sau anexate execuției lucrării, pentru **12 luni** de la data recepției lucrării. Această garanție va include orice intervenție necesară pentru refacerea completă a funcționalității Executia lucrării conform proiectului.

Este exceptat dreptul Beneficiarului la despăgubirea cheltuielilor majore și a daunelor derivate din defecte și intervenții de întreținere indicate mai sus.

În cazul în care obligațiile Contractantului se extind dincolo de expirarea Perioadei de Garantie menționate în prezentul articol, datorita efectului prevederilor art.4.5 din Contractul Principal, Inginerul, înainte de scadenta acest termen, poate solicita Beneficiarului sa cesioneze prezentul Contract Beneficiarului Principal, iar Beneficiar va proceda in acest sens.



Main Beneficiary for the works to be performed by the Contractor after the assignment will take effect.

#### **24) Rescission and Termination of the Contract -**

This Contract shall be terminated by law, without formal notice in any of the following cases:

- a. when the Contractor is culpable of fraud or gross negligence;
- b. when by the negligence of the Contractor or failure to comply with the obligations and conditions stipulated contractually by it, the work schedule is not respected concerning its terms, even intermediary, so as to cause a delay that exceeds 10 days and it has compromised the success of Works;
- c. if the Contractor is in bankruptcy or insolvency proceedings or any form of voluntary liquidation;
- d. when due to differences on the technical conditions and work accounting, or due to legal appeals or arbitration in progress even with third parties, the Contractor unjustifiedly suspends or delays the Performance of work;
- e. If the Main Beneficiary cancels the Main contract with the Beneficiary or vice versa.
- f. for breach by the Contractor of the clauses contained in Articles 1, 5, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19 (credit transfer), 23, 25bis, 26, 28bis;

In these cases, the Beneficiary will inform the Contractor by written notice, communicated by registered letter with acknowledgment of receipt should, fax, or certified e-mail (PEC), that this Contract was terminated by operation of law for one or more of the above-mentioned cases.

In all cases of termination, the Contractor will only receive the payments for works duly performed,

Cu excepția celor prevazute in actul de cesiune, Beneficiar nu va avea nici o răspundere in fața Beneficiarului Principal pentru lucrările care vor fi executate de către Contractant după care cesiunea isi va produce efectele.

#### **24) Rezilierea si incetarea Contractului-**

Prezentul Contract de considera reziliat de plin drept, fara punere in intarziere, in oricare unul din urmatoarele cazuri:

- a. când Contractantul este vinovat de fraudă sau de neglijență gravă
- b. cand prin neglijența Contractantului sau nerespectarea obligatiilor si conditiilor stipulate contractual de catre acesta, programul de lucru nu este respectat cu privire la termenele sale, chiar si intermediare, astfel încât să determine o întârziere care depaseste, de asemenea, 10 zile si pentru care a fost compromis succesul lucrării;
- c. în cazul în care Contractantul se afla în procedura de faliment sau orice forma de lichidare voluntara;
- d. cand din cauza divergentelor cu privire la conditiile tehnice si contabilitatea lucrarilor sau din cauza unor contestatii juridice sau arbitrare in curs chiar si cu tertii, Contractantului suspenda sau intarzie executarea nejustificata a lucrarilor;
- e. in cazul în care Beneficiarul Principal anulează contractul cu Beneficiarul sau viceversa.
- f. pentru încălcarea de către Contractant a clauzelor conținute în articolele 1, 5, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19 (cesiunea creditului), 23, 25bis, 26, 28bis.

In aceste cazuri, Beneficiarul ii va comunica Contractantului printr-o notificare scrisa, comunicata prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire a.r., sau fax, sau Posta Electronica Certificata (PEC) faptul ca prezentul contract s-a rezilita de plin drept pentru unul sau mai multe din cazurile mentionate mai sus. În toate ipotezele de reziliere îi va reveni

**PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.**

Sediul: MD-2001, str. Tighina, 49/3, of. 36, mun. Chisinau, R. Moldova

Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.it

IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL





with the exception of damages that could be incurred by the Beneficiary to complete the works or by any other title caused by defaults of the Contractor.

In case of termination and in any case when the negligent conduct of the Contractor causes damage to the Beneficiary, the latter may withhold payments due to the Contractor until coverage of its damage; the right of the Beneficiary to action in court in order to obtain compensation for major damage remains valid.

The Beneficiary will proceed to performance and completion of works at its expense, directly or entrusting them to another contractor, and permanently seizing, as sanction the Performance security of the Contract and the Retention money according to the previous articles of this Contract and anything else owed to the Contractor by way of contractual damages.

Termination at the discretion of the Beneficiary may even be partially, the Contractor being obliged to complete its contractual obligation not cancelled.

In the event of termination, the Contractor shall release the site within 15 days of the communication of the declaration of termination after conclusion of a minute for finding the status of works performed by the Contractor. Otherwise, the Beneficiary is authorized from the date of signing this Contract to take the actions needed to release the site at the expense of the Contractor.

### 25) Waiver by the Contractor

In case of termination of this Contract or in any other case of dispute existing or declared between the Parties, the Contractor waives its recourse to possession, protection, to emergency measures or exceptions that could possibly rest with the Contractor, even as a holder or co-holder of the area on which the work object of this Contract,

Contractantului numai plata pentru execuția lucrării efectuată în mod regulamentar, cu excepția despăgubirii daunelor pe care Beneficiarul le-ar suferi pentru terminarea lucrării, și de asemenea cu orice alt titlu derivat din neexecuțiile Contractantului.

Atât în ipoteza rezilierii contractului, cât și în orice alt caz în care comportamentul Contractantului neglijent a provocat daune Beneficiarului, acesta din urmă va putea reține plățile datorate Contractantului până la răscumpărarea daunelor cauzate acestui Beneficiar, cu excepția capacității Beneficiarului de a acționa pe cale judecătorească pentru despăgubirea eventualei daune majore.

Comitentul va trece la executarea și la finalizarea lucrărilor pe cheltuiala sa, în mod direct sau incredintându-le unui alt subiect și confiscând definitiv cu titlu de sancțiune garanția de onorare a contractului și sumele reținute ca și garanție conform art. precedente ale prezentului contract și tot ce se mai datorează Contractantului, cu titlu de despăgubiri contractuale.

Rezilierea contractului din voința Beneficiarului, va putea fi parțială, Contractantul fiind obligat să finalizeze partea de contract nereziliată.

În caz de reziliere, Contractantul va trebui să elibereze santierul în termen de 15 zile de la data comunicării declarației de reziliere, după redactarea unui proces verbal de constatare a lucrărilor executate de către Contractant. În caz contrar, Beneficiarul este autorizat să ia măsurile necesare în vederea eliberării santierului pe cheltuiala Contractantului.

### 25) Renunțări ale Contractantului

Atât în cazul de reziliere declarată a prezentului Contract, cât și în orice alt caz de controverse apărute sau declarate între părți, Contractantul renunță să se folosească de tutela posesorie, de protecție sau de dispoziții de urgență sau de excepții care pot eventual reveni Contractantului asemenea pentru calitatea sa



should be performed.

### 25 bis - Confidentiality

The Contractor and Beneficiary shall disclose any confidential information and any documents that may be reasonably required in order to verify compliance with the Contract and allow its implementation.

Each Party shall treat the details of this Contract as private and confidential, except to the extent necessary to carry out their respective obligations under the Contract or to comply with applicable Laws.

No Party shall publish or disclose details of the works, prepared by the other party, without the prior consent of the other Party. However, the Contractor shall be permitted to disclose any publicly available information or other information otherwise required for proper performance of works.

### 26) Transparency clause

With the signing of this Contract, the Contractor declares:

- That it has not assumed obligations, directly or indirectly, created any expectations of an economic nature to entities related to the Beneficiary and persons operating in its organizational structure or to those who have connections with it; obligations or expectations related to participation in the Performance of work under this Contract.

- In particular, the Contractor has not acquired in the past and is not obliged to procure currently, either directly or indirectly, any money or other utilities for activities or interventions of any kind, carried out in its interest and in connection with this Contract.

In any case of proven non-compliance of the statements given in this article with the reality and/or breach of any obligation, this Contract will be deemed automatically canceled under law, by

de deținător sau codeținător al zonei unde trebuie să se desfășoare lucrarea inerentă prezentului Contract.

### 25 bis - Confidențialitate

Contractantul și Beneficiarul trebuie să indice toate informațiile confidențiale și orice document care ar putea fi cerut în mod rezonabil, în scopul de a verifica respectarea Contractului și pentru a permite punerea în aplicare a acestuia.

Fiecare parte trebuie să trateze elementele prezentului Contract ca fiind private și confidențiale, în măsura în care este necesar pentru a îndeplini obligațiile contractuale sau de drept.

Fiecare parte nu va publica sau dezvălui detalii ale lucrării, primite de la cealaltă parte, fără acordul prealabil al acestuia. Cu toate acestea, Contractantului i se va permite să dezvăluie orice informație deja la dispoziția publicului, sau alte informații necesare pentru executarea corespunzătoare a lucrărilor sale.

### 26) Clauză de transparență

Prin semnarea prezentului Contract, Contractantul declară:

- că nu și-a asumat, nici direct nici indirect, obligații sau creat expectative cu caracter economic în privința unor subiecți care pot privi Beneficiarul, și nici a unor persoane oricum operante în structura organizatoare a acestuia sau a celor care au legături cu acesta; obligații sau expectative care au oricum legătură cu participarea la Execuția lucrării din obiect.

- În particular, Contractantul, nu a procurat în trecut și nu este în prezent obligat să procure, nici direct nici indirect, vreo sumă de bani sau altă utilitate pentru activități sau intervenții de orice natură desfășurate în interesul său și legate de prezentul Contract.

În fiecare caz de necorespondență confirmată a adevărului declarațiilor efectuate cu prezentul articol și/sau de neîndeplinire a oricărei obligații asumate prin acesta, Contractul se va înțelege

PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.

Sediul: MD-2001, str. Tighina, 49/3, of. 36, mun. Chisinau, R. Moldova

Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.it

IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



the fault of the Contractor, who will be obliged to pay to the Beneficiary, penalty amounting to 30% (thirty percent) of the total Contract value (including any additional amounts and/or variations), except for the Beneficiary's right to compensation in the event of major damage and the Contractor will be removed from the List of Qualified Suppliers.

### **26ter) Reserves and Complaints**

For all exceptions, reserves and/or complaints raised by the Contractor during the performance of this Contract, the latter shall inform the Beneficiary, by registered letter with acknowledgment of receipt, within seven (7) days from the time when the circumstances underlying those claims occurred, with an obligation to state reasons, subject to its forfeiture of its rights; in the absence of notice, the Contractor shall not benefit from any of the claims against the Beneficiary.

All exceptions, reserves and/or complaints will be formulated in any case within the terms and in the conditions stated in the Main Contract and in due time for the Beneficiary to submit to the Main Beneficiary, if considered useful and/or adequate.

By express and essential agreement, all exceptions, reserves and complaints submitted without complying with the procedure set out above will be understood with all consequences null and void, and as if they were never submitted, and such rights and remedies will not be claimed and validated by the Contractor in any way.

### **27) Access to production sites**

The Beneficiary has the option of access at any time, with prior notice of at least one day, to the "factories or production sites" of the Contractor or its subcontractors for checks on the conformity of

automat reziliat, în baza legii din fapta și vina Contractantului care va fi obligat să vireze către Beneficiar, o penalizare în valoare de 30% (treizeci la sută) din valoarea totală a Contractului (inclusiv, deci, a valorii eventualelor adăugări și/sau modificări), cu excepția dreptului Beneficiarului la despăgubirea eventualei daune majore și va fi din Lista Furnizorilor Calificați.

### **26ter) Rezerve și Reclamații**

Pentru toate excepțiile, rezervele și/sau contestațiile pe care Contractantul le formulează pe parcursul executării prezentului contract, acesta din urmă va fi obligat să le comunice Beneficiarului, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, în termen de șapte (7) zile din momentul în care au avut loc împrejurările pe care se bazează respectivele pretenții, cu obligația motivării în caz contrar va decădea din drepturi; în lipsa comunicării Contractantul nu va putea beneficia de niciuna din pretenții în privința Beneficiarului.

Toate excepțiile, rezervele și/sau contestațiile vor trebui formulate în orice caz conform termenelor și modalităților identice cu cele stabilite în Contractul Principal și în timp util pentru ca Beneficiarul să poată, la rândul său,, să le repropună Beneficiarului Principal, în cazul în care consideră util și/sau oportun acest lucru. Prin pact expres și esențial toate excepțiile, rezervele și contestațiile înaintate fără respectarea modalităților indicate mai sus, vor trebui înțelese cu toate consecințele nule și decăzute și ca și cum nu ar fi fost niciodată prezentate și respectivele drepturi și compensații nu vor putea fi reclamate și validate de Contractant în niciun fel.

### **27) Acces la locurile de producție-**

Beneficiarul are facultatea de a accede, în orice moment, cu un preaviz anterior de cel puțin o zi, la "fabricile sau locurile de producție" ale Contractantului, sau ale sub-furnizorilor săi,

**PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.**

Sediul: MD-2001, str. Tighina, 49/3, of. 36, mun. Chișinău, R. Moldova

Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronică: [office.moldova@pizzarotti.it](mailto:office.moldova@pizzarotti.it)

IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



pag. 19 di 27



products, in compliance with the specified characteristics, to check the status of production according to the contractual handover terms and/or other checks.

The right is also extended to representatives of the Beneficiary and/or Third Party Institutions involved in checks.

## **28) Governing law, amicable settlement of disputes, Competent court**

### *28.1 Governing Law*

This Contract is governed and construed in accordance with legislation of the Republic of Moldova.

### *28.2 Amicable settlement between the parties.*

The Parties, if possible, undertake to settle amicably any disputes, of any kind, which could occur during the performance of this Contract, or concerning the interpretation, validity, effectiveness and the termination thereof.

### *28.3 Mediation between the parties*

If the Parties fail to reach an amicable solution for 30 days, the parties will attempt to settle their dispute through mediation according to the provisions of applicable law that the Parties expressly declare that they know and accept fully. The Parties undertake to try mediation before initiating any arbitration or court proceedings, undertaking to pay damages of 10% of the disputed amount if they breach the provisions concerning mediation.

### *28.4 Competent bodies*

When an amicable settlement cannot be reached through the mediation procedure, the dispute will be settled definitively according to the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce, attached to the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Moldova, according to the Arbitration Rules of this Court. The arbitral award is final and binding for the Parties.

The Arbitral Court shall consist of a sole arbitrator,

pentru controale cu privire la conformitatea produselor în respectarea caracteristicilor specificate pentru verificarea stării producției în funcție de termenii contractuali de predare și/sau pentru alte controale.

Dreptul se extinde și la reprezentanții Clientului și/sau la Instituții Terțe, implicate în controale.

## **28) Legea aplicabilă, rezolvarea pe cale amiabilă a controverselor, instanța competentă**

### *28.1 Legea aplicabilă*

Prezentul contract este guvernat și interpretat conform legislației Republicii Moldova.

### *28.2 Rezolvarea amiabilă între părți.*

Partile, pe cât posibil, se obliga să soluționeze pe cale amiabilă orice dispută, de orice fel, care ar putea apărea în cursul executării prezentului Contract, sau cu privire la interpretarea, valabilitatea, eficiența și rezoluțiunea acestuia.

### *28.3 Medierea între parti*

În cazul în care Partile nu ajung la o soluție amiabilă timp de 30 de zile, le Partii vor încerca să soluționeze disputa prin mediere potrivit dispozițiilor legii aplicabile pe care partile declară în mod expres că le cunosc și le acceptă în totalitate.

Partile se obliga să recurgă la mediere înainte de a iniția orice altă procedură arbitrală sau judecătorească, obligându-se la plata unei despăgubiri egală cu 10% din suma în litigiu în cazul în care încălca recurgerea la tentativa de mediere.

### *28.4 Forul competent*

Atunci când nu se poate ajunge la o soluție amiabilă nici prin procedura medierii, toate litigiile care reies din sau cu privire la prezentul Contract, sau cu privire la încheierea, executarea sau rezilierea acestuia, va fi soluționat de către "Court of International Commercial Arbitration" pe lângă Camera de Comerț și Industrie din Republica Moldova, potrivit Regulamentului de Arbitraj al acestei Curți.



appointed jointly by the Parties or by the President of "Court of International Commercial Arbitration" attached to the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Moldova.

The Arbitral Court shall settle the dispute in accordance with the law of the Republic of Moldova.

Language of the arbitral proceedings shall be Romanian.

The place of arbitration shall be Chisinau, Republic of Moldova.

### 28bis) Condition precedent

The validity of this Contract is subject to the validity of the Main Contract. If the latter is reduced, canceled, suspended or terminated, this Contract shall have the same legal fate without any formalities or requests from the parties.

The effectiveness of this Contract is subject to the condition precedent of the release by the Main Beneficiary of the authorization required by law; in the absence of this condition, it will produce no effect *ab origine* and the Contractor shall not raise any claims. In addition, if such authorization is revoked for any reason, this Contract will be deemed duly terminated by law.

### 29) omissis

### 30) Headings - Contract language

The Parties state that the headings of each article are made for reasons of convenience of reading and cannot be used for the purposes of interpretation of this Contract.

This document was prepared in English and Romanian. In case of discrepancies, the Romanian version shall prevail.

### 31) Acceptance

The Parties confirm that all terms of this Contract have been analyzed and negotiated according to

Hotarirea arbitrala este definitiva si obligatorie pentru Parti.

Tribunalul Arbitral va fi compus din un arbitru unic, numit de comun acord de catre Parti sau de catre presedintele "Court of International Commercial Arbitration" pe linga Camera de Comert si Industrie din Republica Moldova.

Tribunalul Arbitral va judeca litigiile in conformitate cu legea din Republica Moldova.

Limba procedurii arbitrale va fi cea romana.

Locul arbitrajului va fi Chisinau, Republica Moldova.

### 28bis) Condiție de suspendare

Validitatea prezentului Contract este conditionata de cea a Contractului Principal. In cazul in care acesta va fi redus, reziliat, suspendat sau anulat, prezentul Contract va avea aceeasi soarta juridica, fara alte formalitati sau pretentii din partea partilor.

Eficacitatea prezentului Contract este sub conditia obtinerii din partea Client Principal a incredintarii obiectului prezentului contract; in lipsa indeplinirii acestei conditii nu se va putea produce nici un efect iar Contractantul nu va putea ridica nicio pretentie. De asemenea in cazul in care o astfel de autorizatie va fi revocata din orice cauzs, prezentul Contract va fi reziliat pentru cauza de plein drept.

### 29) omis

### 30) Valoarea rubricilor – Limba de Contract

Părțile menționează că rubrica fiecărui articol este alcătuită numai pentru comoditatea citirii și nu servește scopurilor interpretative ale Contractului.

Acest Contract este scris în limba Engleză și română. Dacă există o interpretare contrară va fi predominantă versiunea în limba romana.

### 31) Acceptarea

Părțile confirmă că toate clauzele acestui Contract au fost analizate și negociate în



their needs, not falling to the provisions of the Civil Code relating to contracts of adhesion, standard or exceptional clauses.

Each Party has had the right to propose amendments and consequently accepted the provisions of this Contract in full knowledge as a result of negotiations concluded successfully by both Parties.

This Contract is sent at no. 2 copies, which must be returned to the Beneficiary signed by the Contractor for acceptance no later than 10 days after receipt, together with any other required documents. In the case of failure to return the countersigned copies by the deadlines required, payments will not be made in due time.

Beneficiary  
**Pizzarotti Construction SM S.r.l.**

Emanuele Chiastra

Giuseppe Longo

Contractor  
**Marsharcon S.R.L.**

Marcoci Boris

The Contractor expressly declares that it accepts based on and under the effect of legal provisions of the Law of the Republic of Moldova on the

conformitate cu cerințele acestuia, nefiind incidente dispozițiile Codului Civil privitoare la contracte de adeziune, clauze standard și neuzuale. Fiecare parte a avut dreptul să propună modificări și acceptă prevederile acestuia în deplină cunoștință de cauză ca un rezultat al negocierii încheiate cu succes din perspectiva tuturor Părților semnatare.

Prezentul Contract vă este trimis în 2 exemplare care vor fi restituite Beneficiarului, semnate de Contractant spre acceptare în termen de maxim 10 zile de la primire, împreună cu alte eventuale documente solicitate. În cazul nerestituirii exemplarelor contrasemnate la termenele solicitate, plățile nu vor putea fi efectuate la termenul stabilit.

Beneficiar  
**Pizzarotti Construction SM S.r.l.**

Emanuele Chiastra

Giuseppe Longo

Contractant  
**Marsharcon S.R.L.**

Marcoci Boris

Contractantul declară că acceptă în mod expres în baza și efectul prevederilor legale ale Legii din Republica Moldova referitoare la condițiile



general contract conditions, the following clauses:

Art.3bis. Price revision  
Article 8 Contract assignment  
Art.12 Contractor's civil liability and insurance  
Art.13 Work schedule. Penalties  
Article 14 Suspension of work performance  
Art. 20 - Payments (credit transfer)  
Art. 23 - Warranty for flaws and defects of work-  
Art. 24 Termination  
Art. 25 Waivers by the Contractor  
Art. 25 bis - Privacy  
Art.26 Transparency clause  
Art.26ter Reserves and complaints  
Art.28 Governing law amicable settlement of  
disputes, competent court  
Art.28bis condition precedent  
Art.29 Contractor's statement  
Art.31 Acceptance

Contractor

Appendices:

1. **List of prices and quantities**
2. **Work schedule**
3. **The Project**
4. **The Main contract**
5. Extract from the state register of legal entities.
6. The minutes of the general meeting of shareholders granting the powers to the administrator for signing this Contract.
7. Administrator's ID Card

generale contractuale, următoarele clauze contractuale:

Art.3bis. Revizie Prețuri  
Art.8 Cesiune a contractului  
Art.12 Răspundere civilă a Contractantului și asigurare  
Art.13 Program execuție lucrări. Penalizări  
Art.14 Suspendarea execuției lucrării  
Art. 20 – Plăți (cesiunea creditului)  
Art.23 - Garanții pentru vicii și defecte ale lucrării-  
Art.24 Rezilierea contractului  
Art.25 Renunțări ale Contractantului  
Art.25 bis - Confidențialitate  
Art.26 Clauză de transparență  
Art.26ter Rezerve și reclamații  
Art.28 Legea aplicabila, rezolvarea pe cale amiabila a controverselor, instanta competenta  
Art.28bis Condiție de suspendare  
Art.29 Declarația Contractantului  
Art.31 Acceptarea

Contractant

Anexe:

1. **Lista Preturi si cantitati**
2. **Program de lucrări**
3. **Proiectul**
4. **Contractul principal**
5. Extrasul din Registrul de stat a persoanelor juridice.
6. Procesul verbal al adunarii generale a asociatilor privind acordarea imputernicirilor administratorului privind semnarea contractului
7. Buletinul de identitate a administratorului



pag. 23 di 27

# PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM

---

## ANNEX 1 – "List of prices and quantities"

NUMĂRUL: XV/00135\_16/EST

Data: 25/01/2016

Pretul total a Contractului (1.600.187,29 Lei MDL 0% Rata TVA) se intelege ca este FORFETAR pentru executia completa a Lucrarilor conform Proiectului din Anexa 3, care face parte integranta din acest Contract.

In cazul in care Beneficiarul va cere amarimea Padocurilor, prin o comunicare scrisa, atunci se va semna un Act Aditional, folosind preturile unitare conform devizului de mai jos, si cu cantitatiile marite.



A handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and strokes, positioned over a faint circular stamp.

---

**PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.**  
Sediu: MD-2001, str. Tighina, 49/3, of.36, mun. Chisinau, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 – Capitale sociale: 21.723 MDL



Item	Description	U.M.	Estimative Quantity	Total Unitary Price (Lei MDL / U.M.)	Composition of the Unitary Price		Total Price (Lei MDL (TVA 0%))
					Materials "on site"	Execution of the works	
I	Lucrari de terasament - conform fact						
II	Platforma din beton						
1	Executarea patului din piatra soarta	m3	321,00	639,20	598,30	40,90	205 181,92
2	Retunarea platformelor - beton B 15 (M-200)	m3	308,50	1 591,13	1 298,83	292,30	490 863,61
3	Cofrarea	m2	41,50	73,10	26,70	46,40	3 033,65
III	Pereti din beton monolit						
4	Betonarea peretilor - beton B-15 (M-200)	m3	272,80	1 620,33	1 298,83	321,50	442 026,02
5	Cofrarea	m2	1 820,80	73,10	26,70	46,40	133 300,48
6	Armarea peretilor cu plasa d=4 pas 150x150mm	m2	1 900,00	23,40	21,40	2,00	44 460,00
IV	Armarea platformei, stlpilor si centurilor (conform specificatii din proiect)						
7	Armarea platformei, stlpilor si centurilor	kg	20 962,90	15,79	12,99	3,20	331 011,95
	<b>Total:</b>						1 649 677,62
	<b>Reducere</b>						- 49 490,33
	<b>Total (Lei MDL (TVA 0%))</b>						<b>1 600 187,29</b>



pag. 25 di 27

PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.  
 Sediu: MD-2001, str. Tighina, 49/3, of.36, mun. Chisinau, R. Moldova  
 Tel. +373 22 856083 - Fax +373 22 856084 - Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.it  
 IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



---

## ANEXA 2 – "Program Lucrari"

### ANNEX 2 – "Works schedule"

NUMĂRUL: XV/00135\_16/EST  
Data: 25/01/2016

**Data inceperii:**

In 01/02/2016, dar umai dupa „Ordine de Incepere Lucrarilor” din partea Beneficiarului

**Data finalizare lucrari:**

in termen maxim de 30 de zile calendaristice de la data de Incepere Lucrarilor.

**Starting date:**

In 01/01/2016 but only after the "Order to start the works" from the Beneficiary

**Deadline works:**

in maximum period of 30 calendar days from the date of start works.



pag. 26 di 27

---

**PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.**  
Sediu: MD-2001, str. Tighina,49/3, of.36, mun. Chisinau, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL

---

**ANEXA 3 – Proiectul  
ANNEX3 – The Project**

Anexate la Contractul de fata  
Annexed to this Contract

**ANEXA 4 – Contractul principal  
ANNEX4 – The Main contract**

Anexate la Contractul de fata  
Annexed to this Contract



---

**PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.**  
Sediu: MD-2001, str. Tighina,49/3, of.36, mun. Chisinau, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL





AVEXA 2 bis

## Graficul de executie a lucrarilor de constructie padoc



*S. Marșarcon*

Denumirea proceselor	2016																													
	Zile																													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Executarea patului din piatra sparta																														
Armare platformei, stîlpilor, centurilor																														
Cofrarea platformei																														
Betonarea platformei pe etape																														
Armare, cofrare pereti pina la cota +1.800																														
Betonare pereti pina la cota +1.800																														
Decofrare pereti pina la cota +1.800																														
Armare pereti cota 1.800 pina la 4.000																														
Cofrare pereti cota 1.800 pina la 4.000																														
Betonare pereti cota 1.800 pina la 4.000																														
Decofrare pereti cota 1.800 pina la 4.000																														



Diriginte de Santier: R. Popovici

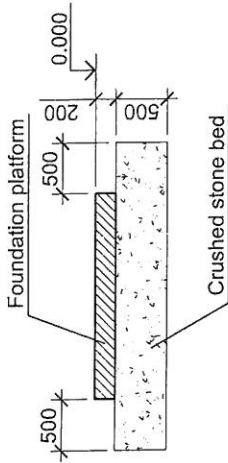
SRL "MARSHARCON"

25.01.2016

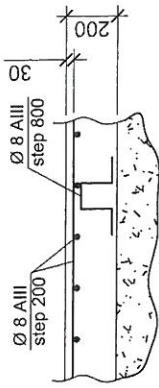


ANEXA 3

Detail of foundation under the asphalt plant and cold feeders



Reinforcement detail of the foundation platform under asphalt plant and cold feeder



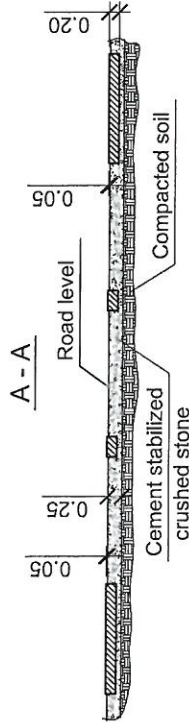
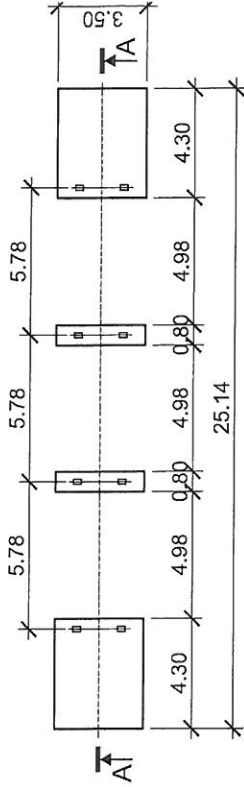
Quantity of materials for asphalt plant and cold feeders foundations

Name of material	U.M.	Quantity
1 Concrete C20	m3	65.9
2 Reinforcement bars Ø 8 AIII	t	1.4
3 Crushed stone	m3	221.7

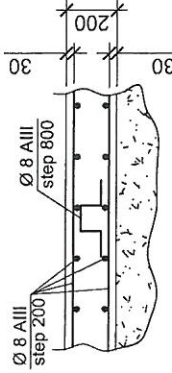
Quantity of materials for access ramp to pre feeders

Name of material	U.M.	Quantity
1 Precast Block FS4	pcs	44
2 Precast Block FS4-12	pcs	20
3 Concrete C20	m3	23.2
4 Reinforcement bars Ø 14 AIII	t	0.43
5 Reinforcement bars Ø 18 AIII	t	0.26
6 Reinforcement bars Ø 6 AI	t	0.17
7 Cement Stabilized balast	m3	100
8 Filling and compacted soil	m3	485
9 Concrete C7,5	m3	2.9
10 Crushed stone	m3	2.43

Foundation platforms under truck scale



Reinforcement detail of the foundation platform



Quantity of materials for scale execution

Name of material	U.M.	Quantity
1 Concrete C20	m3	7.14
2 Reinforcement bars Ø 8 AIII	t	0.3
3 Balast stabilizat cu ciment	m3	24.05

Inginer / Engineer:



Rev. / Engineer

Agrobat: Silve M. Agrib.

Data: / Date

Proiectat / Designed: PIZZAROTTI

Verificat / Checked: PIZZAROTTI

Desenat / Drawn: PIZZAROTTI

Data: / Date

Proiectat / Designed:



Rev. / M.

Data: / Date

Proiectat / Checked: PIZZAROTTI

Verificat / Checked: PIZZAROTTI

Desenat / Drawn: PIZZAROTTI

Data: / Date

Approved / Date:



Republic of Moldova - Ministry of Transport

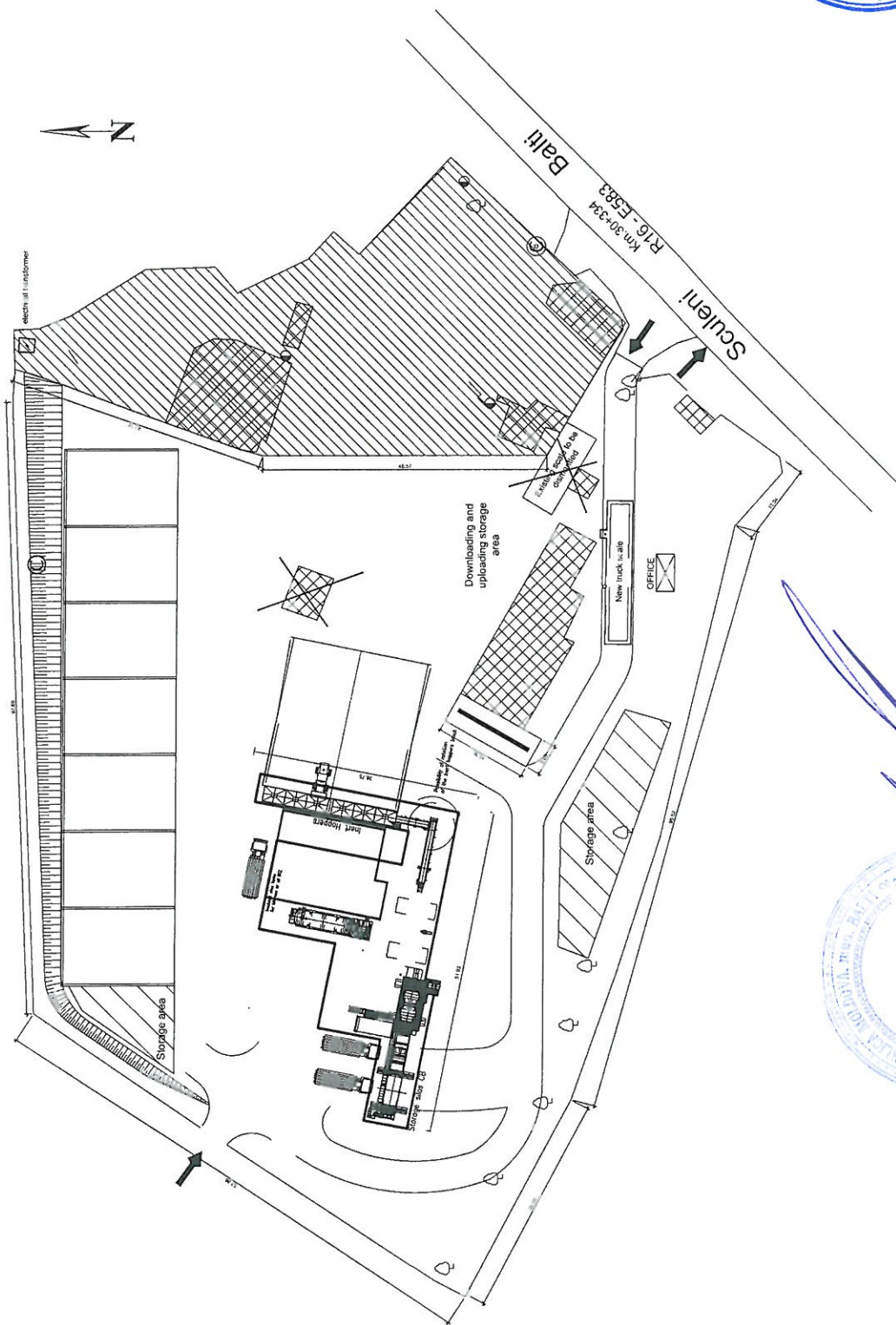


Rehabilitation of R16 Ball-Forest-Sculent Road km 4+600 - 54+480.  
 Denumirea drumului: R16 Ball-Forest-Sculent  
 Numarul proiectului: Detaliu fundamentele de beton ale platformei de balast  
 Descrierea lucrului: Fundamentele de beton ale platformei de balast  
 Scara: 1:5000  
 Costul Nr./Sheet No 3





General layout asphalt plant 1:500  
 Plan general statia de asfalt 1:500

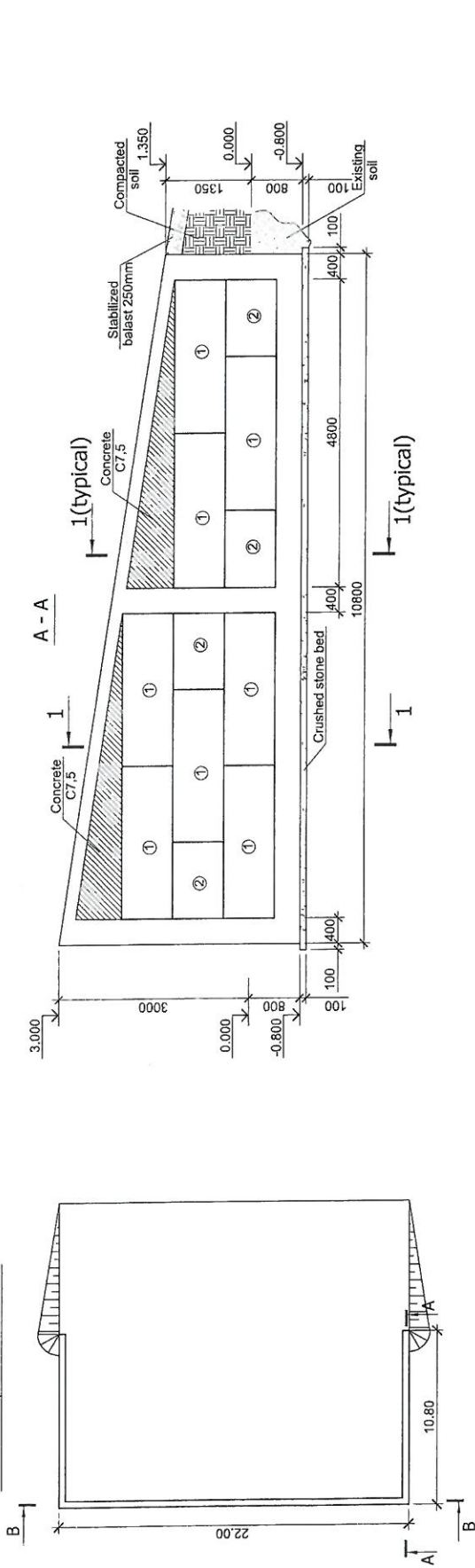


Inginer / Engineer IDNO: 101560004/33 2. Verificat / Checked 4. Semnat / Signed	Proiectant / Designer IDNO: PIZZAROTTI/33 1. Verificat / Checked 3. Semnat / Signed	Proiectant / Designer IDNO: PIZZAROTTI/33 1. Verificat / Checked 3. Semnat / Signed	Republica Moldova / Republic of Romania Municipality of Chisinau Project: Statia de asfalt nr. 1 Date: 15.05.2024 Scale: 1:500	Republic of Moldova Republic of Romania IDNO: 101560004/33 1. Verificat / Checked 3. Semnat / Signed
--	--	--	--	--



1865

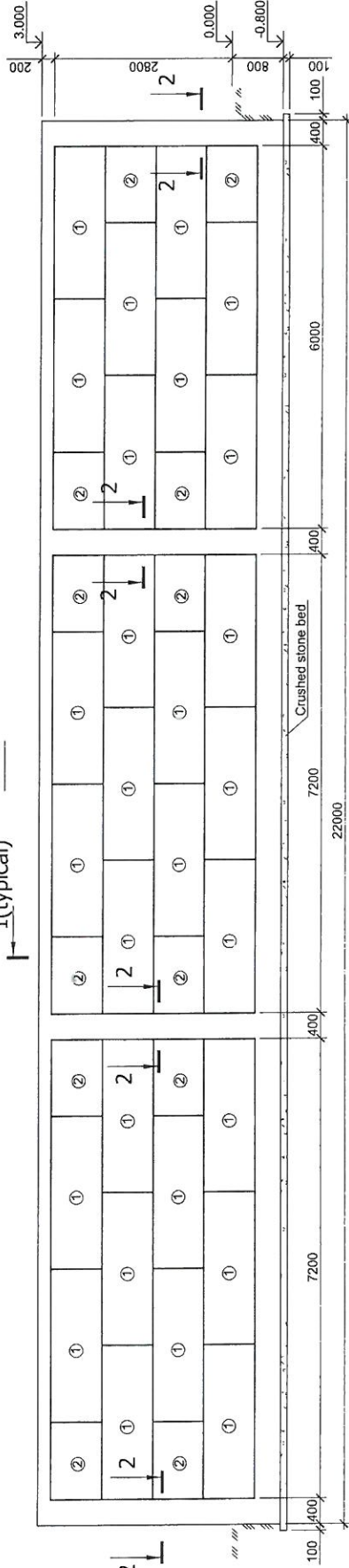
Access ramp for cold feeders



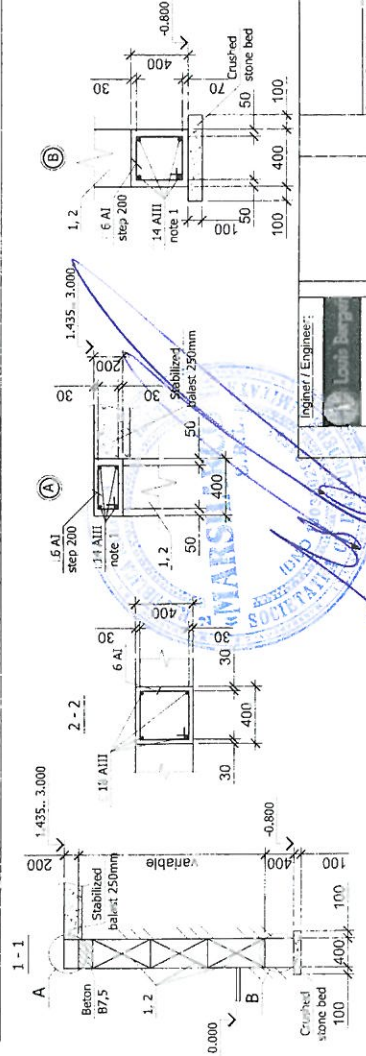
1 (typical)

B - B

1 (typical)



1 (typical)



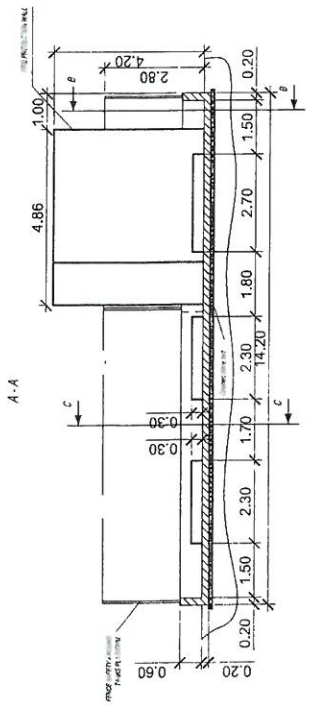
1. Quantity list of materials for ramp construction see sheet no.3



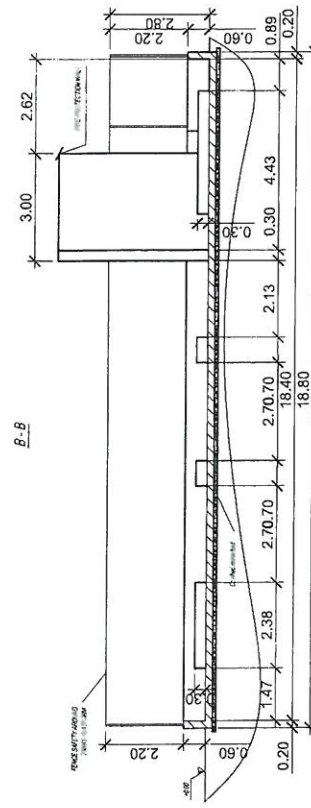
Project / Designed:	
Engineer / Engineer:	
Quantity Surveyor:	
Date:	12.2015
Scale:	
Revision:	
Author:	
Checker:	
Approver:	
Project Manager:	
Client:	
Contract No.:	
Sheet No.:	1



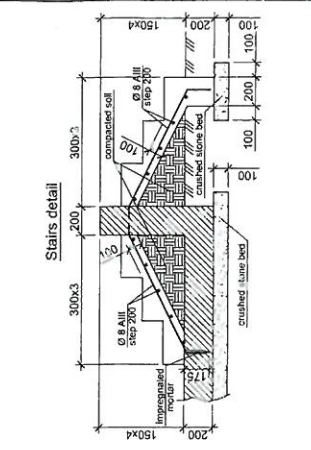
A-A



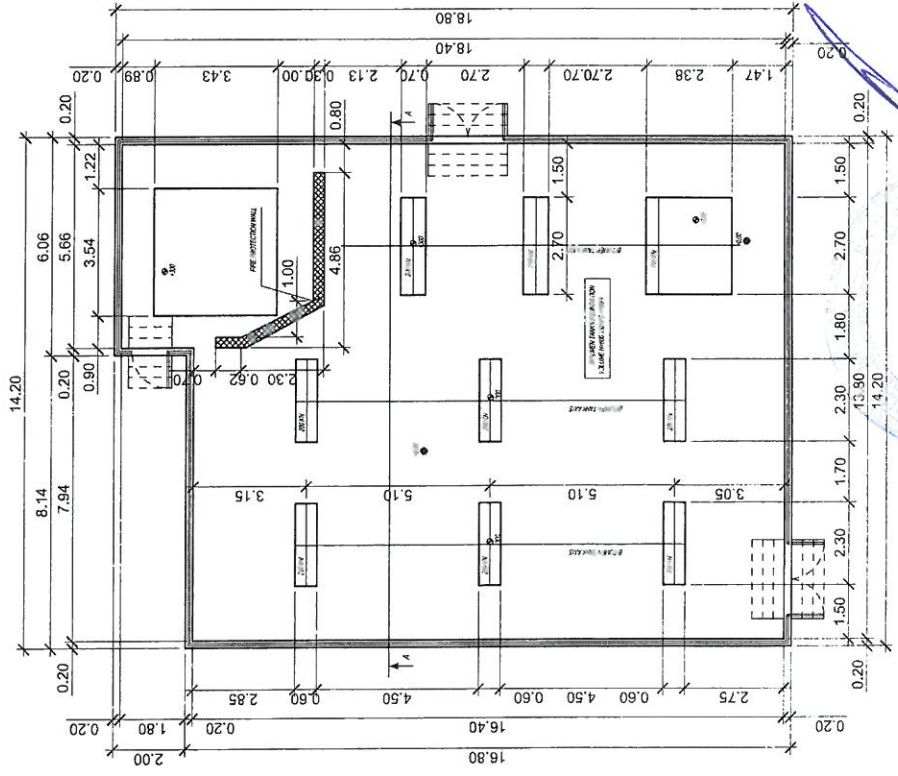
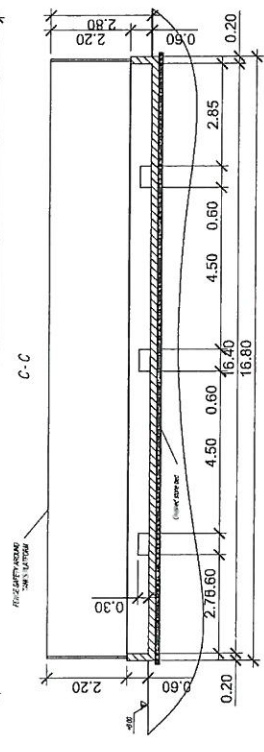
B-B



Stairs detail



C-C



PREARRANGE EARTHING SYSTEM SUITABLE TO SIM PLANT AND CARRIED OUT BY A SKILLED TECHNICIAN

Quantity of materials for scale execution		
Name of material	U.M.	Quantity
1 Concrete C20	m <sup>3</sup>	69.2
2 Reinforcement bars Ø 14 AIII	t	0.42
3 Reinforcement bars Ø 8 AIII	t	1.7
4 Crushed stone	m <sup>3</sup>	26
5 Fence (gate included)	m.l.	66
6 Fire protection wall	See sheet 6	

- THE WORKS SHOWN IN THIS DRAWINGS MUST BE CALCULATED AND CARRIED OUT AT CUSTOMER CARE ACCORDING TO THE LOCAL LEGISLATION IN FORCE BY A QUALIFIED TECHNICIAN
- FOR S.I.M. THE DIMENSIONS OUTSIDE THE GROUND ARE INDICATED
- THE DIMENSIONS ARE INDICATED IN mm
- THE FOUNDATIONS MUST BE DIMENSIONED IN ACCORDANCE WITH THE GROUND NATURE AND WITH THE LOADS TAKING INTO ACCOUNT THE DIMENSIONS OF THE REINFORCEMENT NEEDED
- MINIMUM THICKNESS OF THE CONCRETE 200 mm
- ALL PIPES FOR ELECTRICAL CABLES MUST BE IN P.V.C. Ø 20 AND Ø 25
- CONSIDER SUITABLE DRAINAGES FOR EVERY CLOSING WALLS
- SUITABLE PITS MUST BE PROVIDED FOR ALL WORKS UNDER GROUND
- ALL THE PLATES AND THE ANGLES BURIED INTO THE CONCRETE MUST BE WELDED TO THE REINFORCEMENT BEARS



Inchiesta / Engineer: PIZZAROTTI

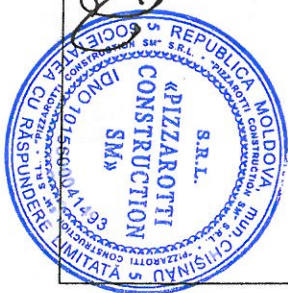
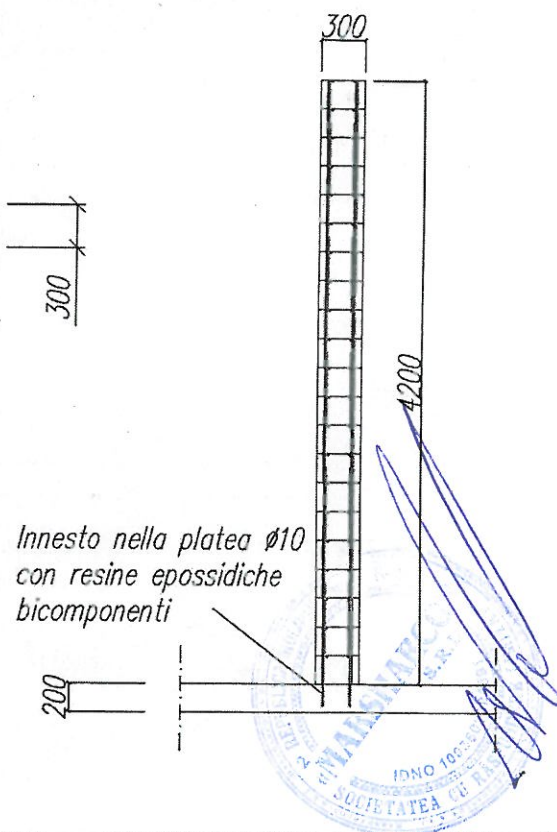
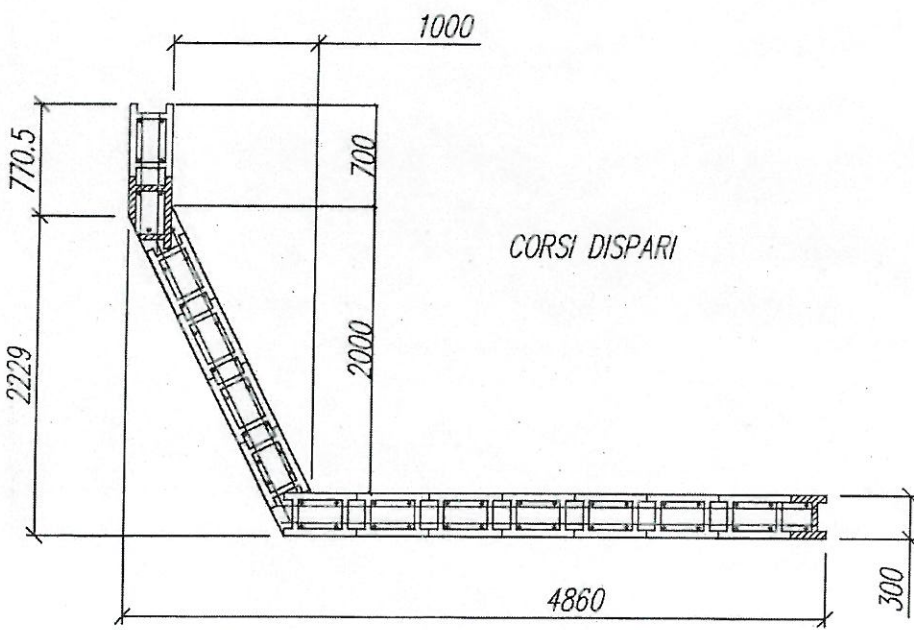
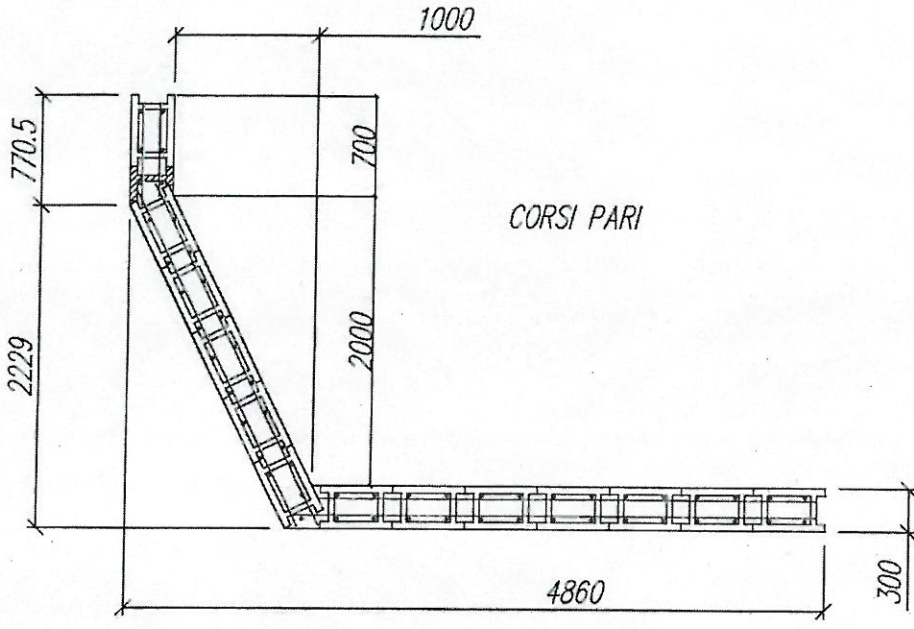
Progettista / Designer: PIZZAROTTI

Reg. Min. 12.2.1.5



FERRI VERTICALI  $\varnothing 8$   
FERRI ORIZZONTALI  $\varnothing 6$   
B450C  
Calcestruzzo 25/30

 CASSERI TAGLIATI







„CAMERA ÎNREGISTRĂRII DE STAT” Î.S.  
EXTRAS

din Registrul de stat al persoanelor juridice

nr. 640 din 01.04.2015

Denumirea completă: **SOCIETATEA CU RASPUNDERE LIMITATA «MARSHARCON»** .

Denumirea prescurtată: **S.R.L. «MARSHARCON»** .

Forma juridică de organizare: **Societate cu Răspundere Limitată.**

Numărul de identificare de stat și codul fiscal: **1003602001591.**

Data înregistrării de stat: **01.02.2000.** Modul de constituire: **nou creată.**

Sediul: **MD-3100, str. Ștefan cel Mare, 135, mun. Bălți, Republica Moldova.**

Obiectul principal de activitate:

1 Construcții complete și parțiale de clădiri și construcții inginerești; construcții civile;2 Comerțul cu ridicata pe bază de tarife sau contracte;3 Comerțul cu ridicata al aparatelor electrice de uz casnic și aparatelor de radio;4 Comerțul cu amănuntul în magazine nespecializate, cu vânzare predominantă de produse alimentare, băuturi și produse din tutun;5 Intermedieri pentru vânzarea unui asortiment larg de mărfuri;6 Producția și distribuția combustibilului gazos;7 Transporturi prin conducte;8 Fabricarea elementelor din beton, ipsos și ciment;9 Fabricarea elementelor montabile din beton armat și a articolelor și construcțiilor din beton;10 Fabricarea altor elemente din beton, ciment și ipsos;11 Comerțul cu amănuntul al articolelor de fierărie, al vopselelor și sticlei;12 Alte tipuri de comerț cu ridicata;13 Activități de consultare pentru afaceri și management;14 Activități de cercetare a pietei și de sondaj al opiniei publice;15 Alte activități anexe transporturilor de călători și de mărfuri;16 Alte mijloace de cazare;17 Campinguri și alte posibilități de cazare de scurtă durată;18 Activități ale personalului angajat în gospodării particulare;19 Închirierea bunurilor personale și a obiectelor cu destinație culturală și de uz gospodăresc;20 Alte activități de servicii individuale;21 Alte activități de servicii prestate întreprinderilor, neincluse în alte categorii;22 Fabricarea de elemente de dulgherie și țimplărie pentru construcții;23 Producția de ambalaje din lemn;24 Fabricarea de clădiri și încăperi din lemn tip container, monolite și demontabile;25 Fabricarea de case prefabricate din lemn;26 Publicitate;27 Întreținerea și repararea autovehiculelor;28 Comerțul cu piese și accesorii pentru autovehicule;29 Comerțul cu amănuntul al carburanților;30 Comerțul cu autovehicule;31 Transporturi cu autobuze;32 Depozitari;33 Servicii de expediere și transport;34 Organizarea activităților de transport;35 Alte activități de expediere și transport;36 Închirierea bunurilor imobiliare proprii;37 Lucrări de lăcătușerie și apeduct;38 Lucrări de instalații electrice și montare a armăturii electrice;39 Transporturi rutiere de mărfuri;40 Comerțul cu ridicata al materialelor lemnoase, al materialelor de construcție și echipamentului sanitar;41 Fabricarea betonului;42 Fabricarea mortarului;43 Tăierea, fasonarea și finisarea pietrei;44 Construcții inginerești civile;45 Construcții de autostrăzi, drumuri, aeroporturi și construcții destinate sportului;46 Construcții de gospodărire a apelor;47 Alte lucrări de construcții, care necesită o pregătire specială;48 Fabricarea de structuri și țimplării metalice pentru construcții;49 Fabricarea de construcții și prefabricate din aluminiu și aliaje de aluminiu pentru construcții.

Capitalul social: **3315701,4 lei.**

Administrator: **MARCOCI BORIS, IDNP 0961307567949,**

Asociați:

1. **MARCOCI BORIS , IDNP 0961307567949, cota 2320990.98 lei, ce constituie 70 %**

2. **MARCOCI ELENA , IDNP 2000004002877, cota 994710.42 lei, ce constituie 30 %.**

activitate activă:

Prezentul extras este eliberat în temeiul art. 34 al Legii nr. 220-XVI din 19 octombrie 2007 privind înregistrarea de stat a persoanelor juridice și a întreprinzătorilor individuali și confirmă datele din Registrul de stat la data de: 01.04.2015.

Registrator

Motpan Svetlana





**PROCES-VERBAL NR. 2**  
**al adunării generale a asociaților**

**Societății cu Răspundere Limitată „Marsharcon”**

„22” ianuarie 2016

mun.Bălți

**Au fost prezenți:**

**Asociații:**

1. Marcoci Boris – cota de participare – 70%;
  2. Marcoci Elena - cota de participare – 30%;
- Cvorum – 100%

**ORDINEA DE ZI:**

1. De a împuternici directorul Societății d-ul Marcoci Boris cu dreptul de a semna Contractul de executare lucrări (livrare și punere în opera) cu Pizzarotti Construction SM S.r.l.

**S-A HOTĂRÎT:**

2. Împuternicirea directorului Societății d-ul Marcoci Boris cu dreptul de a semna Contractul de executare lucrări (livrare și punere în opera) cu Pizzarotti Construction SM S.r.l.

**S-a votat: unanim „pro”.**

**Au semnat:**

Marcoci Boris

Marcoci Elena





**REPUBLIC OF MOLDOVA**  
**IDENTITY CARD**  
 0961307567919  
 Personal Code / Numarul personalului: 0961307567919

MDA  
 Nationality / Naționalitate  
 MARCOVA MARIKONU  
 Surname / Nume  
 BORIS FORNIC  
 Given name / Prenume  
 STEFAN  
 Initials / Inițiale  
 MDA BALESTREANU MDA  
 Place of birth / Locul nașterii  
 09 05 1965  
 Date of birth / Data nașterii  
 M  
 Sex / Sex  
 CAMDAMARCOI  
 Place of origin / Locul de naștere  
 A041818275MDA6505091M

**Domiciliul**

**DOMICILIUL BĂLȚI**

str. SMOLEAN  
 nr. 45 bl. \_\_\_\_\_ ap. \_\_\_\_\_  
 data 28.01.2000  
10.05.2010  
 (data, numele, semnătura persoanei responsabile)

Referendum  
2010

Alegeri locale  
05.06.2011

Alegeri  
30.11.2014

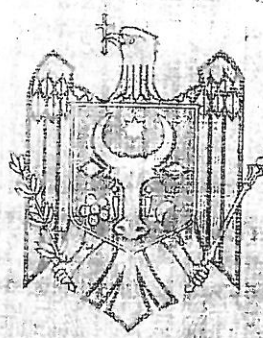
**Emitentul fișei de însoțire**

Data eliberării 19.05.2010

Oficiul \_\_\_\_\_

Semnătura autorității \_\_\_\_\_

**REPUBLICA MOLDOVA**

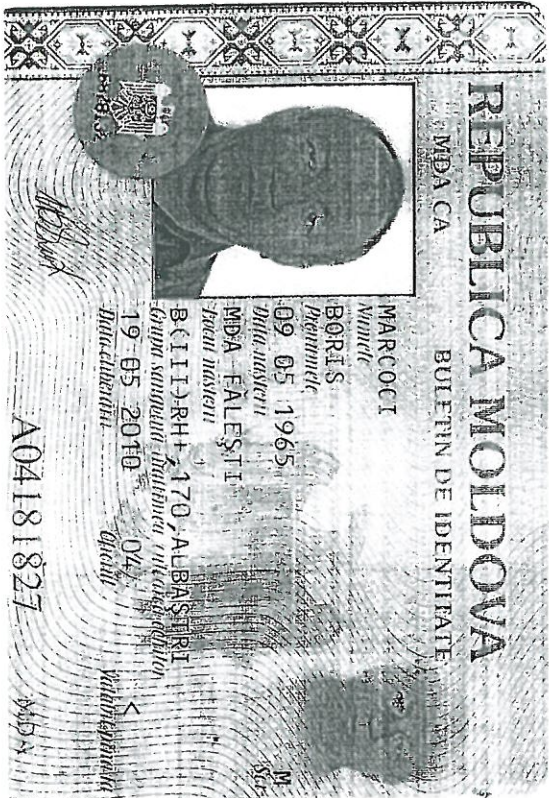


**FIȘĂ DE ÎNSOTIRE**

Fără buletinul de identitate al cetățeanului Republicii Moldova nu este valabilă



RAAH0246677



Datele de identitate ale titularului

Numele MARCOCI  
Prenumele BORIS  
Data nașterii 09.05.1965  
Locul nașterii MDA FĂLEȘTI GLINJENI  
Numărul de identificare 0961307567949  
Buletin de identitate A 04181827

Starea civilă, copii

CĂSĂTORIE ÎNREGISTRATĂ  
N24 30.09.1989  
(Nr. actului, data înregistrării căsătoriei)  
S/S GLINJENI FĂLEȘTI  
(Oficiul stării civile)  
DONICA ELENA 26.08.1966  
(numele, prenumele, anul nașterii soțului(iei))  
20.05.2010  
(data)  
(numele, semnătura persoanei responsabile)

Situația militară

SUPUȘ (Ă) MILITAR  
20.05.2010  
(data, numele, semnătura persoanei responsabile)

